

Polaroid

AutoProcessor

35 mm

English	3
----------------	----------

Français	6
-----------------	----------

Deutsch	10
----------------	-----------

Italiano	14
-----------------	-----------

Nederlands	17
-------------------	-----------

Svenska	20
----------------	-----------

Español	23
----------------	-----------

日本語	27
------------	-----------

35	النص العربي
-----------	--------------------

The numbers throughout the text refer to the pictures on the fold-out pages.

Before you start:

- Check that the film cartridge and processing pack (Picture 1) contain the same film type and number of exposures, and that the lot numbers (stamped on the labels) match.
- The films may be processed at temperatures within a fairly wide range, as specified in the film instructions. Be sure that all components (film cartridge, processing pack, and processor) are within this range. **Best results are obtained at 70°F (21°C).** If you refrigerate the processing pack as recommended in the film instructions, allow it to warm up for at least one hour before processing.

Load the processor:

1. Place the processor on a clean, level surface. Pull out the top of the latch (2-A), then open the processor cover. Unfold the crank handle (3-B).
2. Check that the pressure plate (3-C) and both metal rollers (3-D) are clean. Blow out any dust or lint inside the processor.
3. If necessary, grasp and turn the large spool so the clear lid is at the top; open the lid (3-E).
4. Unhook the end of the processing pack leader (4), and pull out 1-2 in. (25-50mm).
5. To load the processing pack: Insert the processing pack into its compartment (5). The processing pack should snap easily into position; if it does not, remove and reinsert it. Feed the processing pack leader **over** the metal roller and attach the end to the white pear-shaped pin on the spool (6-F).

The leader should lie flat, as shown. If you have pulled out too much leader, causing it to buckle (7), you should rewind the excess as follows: Push the release switch (7-G) in the direction shown by the arrow. Hold it in this position, and turn the crank in a clockwise direction until the leader lies flat.

6. If the film leader has been rewound into the cartridge, use the film leader extractor to pull it out. Orient the extractor and film cartridge as shown (8), and insert the extractor up to the dotted line. Wind the film cartridge knob in a counter-clockwise direction as indicated on the extractor, until you feel the film leader catch on the extractor. (It may be necessary to hold the knob between turns to prevent it from rewinding in the opposite direction.) Then gently pull out the extractor, with the film leader attached.

7. To load the film cartridge: Align the cartridge as shown (9), and insert the leader behind the bar (9-H). Then seat the film cartridge in its holder. Attach the leader to the white hook, then to the white pear-shaped pin, on the spool (10). Close the spool lid.

The leader should lie flat, as shown. If you have pulled out too much leader, turn the wheel (11-I) in the direction shown by the arrow until the film lies flat. (This may take up to seven full revolutions, depending on how loosely the film is wound inside the cartridge.) Alternate method: Remove the film cartridge, rewind the film, reinsert into the holder.

8. Close the processor cover; be sure it latches.

Process the film:

1. Grasp the control lever firmly, and push it down at a steady, medium speed (12).

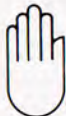
WAIT 5 SECONDS.

2. Turn the processing crank in a clockwise direction (13), as indicated by the arrows on the crank. Turning the crank in the opposite direction will damage the processor.

Turn at a medium speed—no faster than about two revolutions per second—without slowing down or stopping. When you no longer hear the clicking of the gear (and have reached the end of the film), **stop turning immediately.**

WAIT 60 SECONDS.

This is the correct processing time for most AutoProcess films. See the film instructions for specific processing times and temperatures for best results.



Processing time and temperature: Process this film XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

3. Grasp the control lever firmly, and pull it up at a steady, medium speed (14).

4. Turn the processing crank in a clockwise direction (15), as indicated by the arrows on the crank. Turning the crank in the opposite direction will damage the processor.

Turn the crank steadily and briskly, at about three revolutions per second. Keep turning until you no longer hear the clicking of the gear, then continue turning for another 3-4 revolutions, to ensure that the processing leader is fully rewound into its pack.

5. Open the processor cover.

6. Remove the processing pack; put it back into its original box and discard it immediately. Do **not** attempt to open the pack, and do not place it on furniture (see CAUTION).

7. Unhook the film leader and remove the film cartridge. The film is ready to be cut and mounted. Follow the instructions provided with your Polaroid Slide Mounter.

If you pull the film strip out of the cartridge for inspection, take care that the image side (dull side of the leader) does not brush against the lip on the cartridge.

Slide projection:

Polaroid AutoProcess slides can be viewed or projected in the same manner as 35mm slides made with conventional films. The following are some recommendations to help you get the most out of your slides:

For standard projection

1. A glass-beaded screen will produce the brightest image. Be sure the projection screen is **clean**. Follow the manufacturer's recommendations for removing dust, smudges, etc. Note: Some lenticular screens may produce objectionable patterns at certain distances with Polachrome (color) slides.

2. Use a modern, light-efficient projector equipped with a fast, flat-field projection lens of a suitable focal length.

3. Darken the room.

If Polaroid AutoProcess slides are to be projected to auditorium-size images (larger than 10 ft./ 3m, for example), a xenon-bulb projection system should be used. Slides also can be viewed in rear-screen projectors, in situations where room-darkening is not practical.

These portable, self-contained units project a bright, 9-inch (23 cm) image, which is ideal for small group presentations.

Equipment

The equipment listed here will produce excellent results; many other brands and models are available. See your photographic dealer or contact Polaroid Technical Assistance for more information.

Standard projectors

Kodak Ektagraphic III, Model AT (with EXW bulb)

Kodak Ektagraphic S-AV2050 (with Osram 64655 bulb)

Leitz Pradolux RT 300 (with ENG bulb)

Projection lenses

Cinelux (Schneider)	} f/2.4-f/2.8 flat-field lens
Leitz	
Navitar	

Large-screen projectors

Bogen Expo System (Xenon-bulb projector)

Rear-screen projectors

Kodak Ektagraphic 260 Audio Viewer
Singer Caramate, Models 4000 and 3300

Keep the processor clean: Dirt or particles of dried developer on the pressure plate or metal rollers can cause spots or uneven density on slides. Clean these parts with a soft, lint-free cloth, dampened with water if necessary. Never scrape them with anything metallic, nor with your fingernail. Rotate the rollers as you clean and inspect them.

Storage of slides: The processed film should be cut and mounted for protection from scratches and other surface damage. Keep the mounted slides in sleeves made of acid-free paper, cellu-

lose acetate, polyethylene, or polyester, or in suitable containers such as acid-free storage boxes or slide trays inside their original closed boxes.

The storage container should be kept in a cool, dry place, ideally at 50-70°F (10-21°C) and 30-50% relative humidity. Avoid storage in attics, basements, or other areas that do not have adequate temperature and humidity control.

Protect the slides from chemical contaminants, which can damage the silver in the image. The contamination may come from harmful vapors, such as air pollutants, or through direct contact with materials that contain harmful chemicals.

If slides are stored in an area that may be subjected to elevated temperatures and/or humidity or to atmospheric pollution, and maximum image life is required, they should be treated with a commercially available stabilizing solution. Contact Polaroid Technical Assistance for more information.

Warranty: Your Polaroid 35mm Auto-Processor has been thoroughly tested and inspected before shipment. All parts are guaranteed against defects in materials and workmanship for one full year from the date of original purchase. During this period, any such defects will be remedied by Polaroid Corporation without charge, except for transportation costs.

THE ABOVE WARRANTY AND PROVISIONS DO NOT AFFECT YOUR STATUTORY RIGHTS.

Repairs: Damage resulting from mishandling or accident will be promptly repaired at a reasonable charge. Call us for service information.

Caution: The Polaroid Land film process uses a caustic jelly which is safely

packed inside a sealed container inside the processing pack. **If accidentally you should get some of this jelly on your skin, wipe it off immediately.** To avoid an alkali burn, wash the area with plenty of water as soon as possible. **It is particularly important to keep the jelly away from eyes and mouth.** Keep the discarded materials out of the

reach of children and animals, and out of contact with clothing and furniture, as discarded materials still contain some jelly.

Free and rapid technical assistance: If you ever need additional help in the use of your Polaroid 35mm System, please contact the nearest Polaroid Office.

Français

Les chiffres repères du texte renvoient aux illustrations du dépliant.

Avant de commencer à vous servir de l'appareil:

- Assurez-vous que la cartouche de film et la cartouche de développement (Fig. 1) correspondent bien au même type de film et au même nombre de poses: vérifiez que les numéros de référence qui figurent sur chacun des conditionnements soient bien les mêmes.

- Comme indiqué dans la notice technique qui accompagne chaque boîte de film, le développement peut avoir lieu sur un grand intervalle de températures. Assurez-vous que tous les éléments du système (cartouche de film, cartouche de développement, et développeuse) sont bien dans cet intervalle de températures. **Les meilleurs résultats sont obtenus pour une température de 21° (70°F).** Si la cartouche de développement a été conservée au froid selon les recommandations de la notice technique des films, comptez une heure pour qu'elle revienne à la température correcte, avant le développement du film.

Chargement de la développeuse:

1. Placez la développeuse sur un plan de travail propre. Dégagez le haut du verrou (2-A) et ouvrez le capot de la développeuse. Dépliez la manivelle (3-B).
2. Vérifiez la propreté du plateau presseur (3-C) et celle des deux rouleaux métalliques (3-D). Éliminez toute trace de poussière ou de peluche qui pourrait se trouver à l'intérieur de l'appareil.
3. Faites tourner si nécessaire la bobine réceptrice pour amener le couvercle transparent (3-E) au-dessus puis soulevez-le.
4. Décrochez l'extrémité de la bande amorce (4) de la cartouche de développement et sortez-en 25 à 50mm (1 à 2 pouces).
5. Chargement de la cartouche de développement: Introduisez la cartouche dans son logement (5): elle doit se positionner facilement; si ce n'est pas le cas, dégagez-la et recommencez. Faites passer la bande amorce **au-dessus** du rouleau métallique et attachez son extrémité sur le crochet en goutte d'eau de la bobine réceptrice (6-F).

L'amorce doit se présenter bien à plat, comme indiqué. Si vous avez tiré trop d'amorce, ce qui provoque un boucle (7), il faut réenrouler l'excédent en procédant comme suit: Basculez le sélecteur (7-G) dans le sens indiqué par la flèche. Maintenez-le dans cette position, et tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'amorce soit bien à plat.

6. Si l'amorce du film a été réenroulée dans sa cartouche, servez-vous de l'extracteur pour la récupérer. Orientez l'extracteur et la cartouche comme indiqué (8), et introduisez l'extracteur jusqu'à la ligne en pointillé. Tournez l'axe de la cartouche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, comme indiqué sur l'extracteur, jusqu'à ce que vous sentiez l'accrochage. (Il peut être nécessaire de retenir l'axe de la cartouche entre deux révolutions pour empêcher le film de revenir en arrière). Tirez ensuite doucement l'extracteur qui entraîne la bande amorce avec lui.

7. Pour placer la cartouche de film: Alignez-la comme indiqué (9) en faisant passer l'amorce du film sous l'ailette (9-H) du berceau. Enfoncez ensuite la cartouche dans son logement. Accrochez l'amorce du film au crochet carré blanc puis au crochet blanc en goutte d'eau de la bobine réceptrice (10). Fermez le couvercle.

L'amorce du film doit se présenter à plat comme indiqué. Si vous avez libéré une trop grande longueur d'amorce, tournez la molette (11-I) dans le sens indiqué par la flèche pour remettre le film bien à plat. (Il peut être nécessaire de tourner jusqu'à sept fois de suite si le film est assez relâché à l'intérieur de la cartouche de film.)

Autre méthode: Retirez la cartouche de film, rebobinez le film en excès puis replacez la cartouche dans son logement.

8. Refermez le capot de la développeuse; vérifiez son bon verrouillage.

Développement du film:

1. Abaissez le levier de commande (12) sans brusquerie.

ATTENDEZ 5 SECONDES.

2. Tournez la manivelle (13) dans le sens indiqué par les flèches. Le fait de tourner la manivelle dans le sens opposé abîmerait votre développeuse.

Tournez la manivelle régulièrement, à vitesse modérée en ne dépassant pas deux tours par seconde, sans ralentir ni vous arrêter. Le bruit du mécanisme d'entraînement cesse dès que vous avez atteint la fin du film; **arrêtez-vous immédiatement de tourner.**

ATTENDEZ 60 SECONDES.

Ceci est le temps de développement correct pour la plupart des films AutoProcess. Reportez-vous à la notice technique des films pour connaître la température et les temps de développement spécifiques qui donnent les meilleurs résultats.



Temps et température du développement:

Développez
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

3. Relevez le levier de commande (14).

4. Tournez la manivelle toujours dans le sens indiqué par les flèches (15). Tourner la manivelle dans l'autre sens abîmerait votre développeuse.

Tournez la manivelle régulièrement, à raison de trois tours par seconde environ, jusqu'à ce que le bruit du mécanisme d'entraînement cesse. Tournez encore trois à quatre tours pour être certain que la bande amorce a totalement regagné sa cartouche d'origine.

5. Ouvrez le capot de la développeuse.

6. Retirez la cartouche de développement; remplacez-la dans son emballage d'origine et jetez-la immédiatement.

N'essayez pas de l'ouvrir et ne la posez pas sur un meuble (risque de fuite – voir la rubrique PRECAUTIONS).

7. Décrochez l'amorce du film maintenant développé et retirez la cartouche. La bande de film 35mm peut maintenant être découpée et montée sous caches plastiques. Reportez-vous au mode d'emploi qui accompagne la Monteuse de Diapositives Polaroid.

Si vous sortez la bande de film de sa cartouche pour examen avant montage, veillez attentivement à ce que le côté émulsion ne frotte pas sur les lèvres de la cartouche.

Conseils pour la projection des diapositives:

Les diapositives AutoProcess Polaroid peuvent être visionnées et projetées comme les diapositives conventionnelles. Vous trouverez ci-dessous quelques recommandations destinées à vous permettre de tirer le meilleur parti de vos diapositives Polaroid.

Projection standard

1. L'emploi d'un écran perlé vous fournira la luminosité maximale. Vérifiez la **propreté** de l'écran. Suivez les recommandations du fabricant pour l'élimination de la poussière, de taches résiduelles, etc. Remarque: Certains

écrans lenticulaires peuvent donner un moirage gênant à certaines distances lors de la projection de diapositives Polachrome (couleur).

2. Utilisez un projecteur moderne à bon rendement lumineux équipé d'un objectif de grande ouverture à champ plat, de distance focale convenable.

3. Mettez la salle de projection dans l'obscurité.

Si les diapositives AutoProcess Polaroid sont destinées à être projetées dans une salle de grandes dimensions (auditorium) nécessitant une image de base supérieure à 3 mètres, un projecteur équipé d'une lampe au xénon doit être utilisé. Lorsqu'il n'est pas possible de disposer d'un local suffisamment sombre, les diapositives peuvent être également projetées dans les projecteurs plein jour de table ou les valises audiovisuelles à écran incorporé. Ces équipements autonomes et facilement transportables permettent la projection d'images claires de 24 centimètres de base ou plus, et sont particulièrement bien adaptés à la présentation à de petits groupes.

Équipement recommandé

La liste du matériel qui est donnée ici assure d'excellents résultats; beaucoup d'autres marques et modèles sont également disponibles. Pour plus de détails, consultez votre revendeur local ou faites appel à l'assistance technique du Centre Polaroid le plus proche.

Projecteurs standards

Kodak Ektagraphic III, Modèle AT (avec ampoule EXW)

Kodak Ektagraphic S-AV2050 (avec ampoule Osram 64655)

Leitz Pradolux RT 300 (avec ampoule ENG) ou tous modèles équivalents

Objectifs de projection

Cinelux (Schneider)	} f/2,4 - f/2,8 à champ plat ou tous modèles équivalents
Leitz	
Navitar	

Projecteurs pour écran de grandes dimensions

Projecteur à lampe au xénon Bogen Expo System ou matériel équivalent

Projecteurs de table à écran incorporé

Kodak Ektagraphic 260 Audio Viewer
Singer Caramate, Modèles 4000 et 3300

Maintien de la propreté des rouleaux: Des saletés ou des résidus secs de réactif chimique adhérant au plateau presseur ou aux rouleaux peuvent être la cause de taches ou de variations locales de densité sur la diapositive. Nettoyez les rouleaux et le presseur à l'aide d'un chiffon propre et non pelucheux, imbibé d'eau si nécessaire. N'utilisez ni ongle, ni objet métallique pour enlever un dépôt. Pour vérifier l'état des rouleaux et les nettoyer à fond, faites-les tourner sur eux-mêmes.

Conservation des diapositives: La bande de film développée doit être massicotée et montée sous caches pour la protéger et en faciliter la manipulation. Rangez les diapositives montées sous cache dans des chemises de protection en acétate de cellulose, polyéthylène ou polyester ou encore dans des enveloppes en papier neutre (sans acidité résiduelle); elles peuvent être également rangées dans les boîtes cartonnées prévues à cet usage à condition qu'elles soient exemptes de toute trace d'acidité résiduelle et égale-

ment dans les paniers de projection remis dans leur emballage d'origine.

Les boîtes de rangement doivent être gardées dans un endroit sec et frais; l'idéal serait de disposer d'un local dont la température est située entre 10 et 21°C (50 et 70°F) et d'humidité relative comprise entre 30 et 50%. Eviter l'entreposage dans les greniers, les caves, ou tout autre lieu n'offrant pas de bonnes conditions de conservation (température - humidité).

Protégez les diapositives des produits chimiques contaminants qui peuvent altérer l'image argentique. La contamination peut provenir de vapeurs nocives telles que les polluants contenus dans l'air, ou directement par contact avec des matériaux contenant des produits nocifs.

Si les diapositives sont destinées à être entreposées dans un lieu pouvant être sujet à de fortes chaleurs et/ou des taux d'humidité extrêmes, ou à une intense pollution atmosphérique, et si, par ailleurs, on désire bénéficier de la durée maximale de conservation de l'image, elles doivent être spécialement protégées par traitement dans une solution ad hoc du commerce. Consultez le Centre Polaroid le plus proche si vous avez besoin de renseignements complémentaires.

Garantie: Votre Développeuse Polaroid AutoProcessor 35mm a été soigneusement réglée et vérifiée avant l'expédition. Toutefois, si dans l'année qui suit sa date d'achat, elle présente un défaut de fonctionnement, nous la réparerons gratuitement ou, à notre convenance, en ferons l'échange standard. Ni les pièces, ni la main d'oeuvre ne seront facturées. Pour bénéficier de cette garantie, le matériel défectueux

doit être envoyé pour réparation à l'un des ateliers de réparation Polaroid. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par accident ou mauvaise utilisation et, dans ces cas, les réparations seront facturées à un prix raisonnable.

CETTE GARANTIE NE PRIVE PAS L'ACHETEUR NON PROFESSIONNEL DE LA GARANTIE LEGALE RELATIVE AUX DEFAUTS OU VICES CACHES.

Précautions: Le procédé photographique Polaroid fait appel à une gelée caustique soigneusement enfermée dans un compartiment scellé de la cartouche de développement. **S'il vous arrive accidentellement d'avoir un peu de cette gelée sur la peau,**

essuyez-la immédiatement. Pour éviter une brûlure alcaline, lavez la partie atteinte à grande eau et ceci aussitôt que possible. **Il est particulièrement important d'éloigner la gelée des yeux et de la bouche.** Placez les produits destinés à être jetés hors de l'atteinte des enfants et des animaux domestiques, et évitez de les mettre au contact des vêtements ou des meubles car ces déchets contiennent encore de la gelée.

Assistance Technique: Si vous avez besoin d'assistance pour la bonne utilisation de votre Système Polaroid 35mm, consultez le Centre Polaroid le plus proche.

Deutsch

Die Ziffern und Buchstaben im Text verweisen auf die Abbildungen.

Bitte beachten:

- Vor dem Entwickeln sollte sichergestellt werden, dass auf der Filmpatrone und dem Processing Pack (Abbildung 1) die gleiche Anzahl von Aufnahmen, die gleiche Emulsionsnummer und der gleiche Filmtyp angegeben sind.

- Die Entwicklung kann in einem grossen Temperaturbereich erfolgen (siehe Filmgebrauchsanleitung). Es sollte sichergestellt sein, dass alle zur Entwicklung erforderlichen Komponenten, wie Filmpatrone, Processing Pack und AutoProcessor dieselbe Temperatur haben. **Ideal sind 21°C.** Bei gekühlter Lagerung des Processing Packs sollte dieser mindestens eine Stunde vor Verwendung zum Aufwärmen aus dem Kühlschrank entnommen werden.

Laden des AutoProcessors:

1. Der AutoProcessor sollte auf einer ebenen und sauberen Fläche stehen. Zum Öffnen des Deckels wird die Verriegelung (2-A) gelöst. Die Handkurbel (3-B) wird herausgeklappt.
2. Die Andruckplatte (3-C) und beide Metallrollen (3-D) müssen frei von Chemikalienresten, Staub und Schmutz sein.
3. Die grosse Aufwickelspule muss so gedreht werden, dass die transparente Klappe (3-E) nach oben zeigt und geöffnet werden kann.
4. Das Band (4) des Processing Packs wird gelöst und 2-5 cm herausgezogen.
5. Der Processing Pack wird in den dafür vorgesehenen Platz eingesetzt (5). Er sollte leicht einrasten, ggf. ist das Einsetzen erneut vorzunehmen. Das Band des Processing Packs wird wie in Bild 6 gezeigt über die Metallrolle

gelegt und das Ende an der schwarz-weißen Nase der Aufwickelspule (6-F) befestigt.

Das Band soll flach aufliegen. Ist dies nicht der Fall (Abbildung 7), wird es zurückgespult. Dazu wird die Sperre (7-G) in Pfeilrichtung gelöst und in dieser Stellung festgehalten. Die Handkurbel wird dann im Uhrzeigersinn so lange gedreht, bis das Führungsband flach aufliegt.

6. Wenn der Anschnitt des Films völlig in die Patrone zurückgespult wurde, muss er mit dem Filmholer (Extractor) wieder herausgezogen werden. Der Filmholer wird, wie in Abbildung 8 gezeigt, in die Patrone bis zur gestrichelten Linie eingeführt. Der Spulenkern wird dann so lange entgegen des Uhrzeigersinnes gedreht, bis der Anschnitt des Films am Filmholer fühlbar einrastet. Um zu vermeiden, dass sich hierbei der Film wieder zurückdreht, ist es notwendig, während des Drehens am Spulenkopf mit dem Zeigefinger auf die Spulenschachse zu drücken. Der Filmholer wird dann mit dem Anschnitt aus der Patrone herausgezogen.

7. Die Filmpatrone wird, wie in Abbildung 9 gezeigt, so eingesetzt, dass sich der Anschnitt unterhalb des Steges (9-H) befindet. Der Filmschnitt ist dann am weißen Haken und der schwarzweißen Nase der Aufwickelspule zu befestigen (Abbildung 10). Anschliessend wird die transparente Klappe der Aufwickelspule heruntergeklappt.

Auch der Filmschnitt soll, wie in Abbildung 10 gezeigt, flach aufliegen. Sollte der Film zu weit herausgezogen sein, wird das Rändelrad (11-I) so lange in Pfeilrichtung gedreht, bis der

Film flach aufliegt. Eine andere Möglichkeit ist, die Filmpatrone wieder aus dem AutoProcessor zu entnehmen, den Film zurückzudrehen und wieder einzulegen.

8. Der Deckel des AutoProcessors wird zugeklappt und nach unten gedrückt bis er einrastet.

Entwickeln des Films:

1. Der Funktionshebel (12) wird gleichmässig nach unten gedrückt.

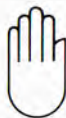
5 SEKUNDEN WARTEN.

2. Anschliessend wird die Handkurbel gleichmässig und ohne Unterbrechung im Uhrzeigersinn, wie durch die Pfeile angezeigt, gedreht. Nicht schneller als 2 Umdrehungen pro Sekunde. Dadurch werden der Film und das Band des Processing Packs zusammen aufgespult und der Entwicklungsprozess eingeleitet.

Das Aufspulen wird durch Klicken akustisch angezeigt. Wenn das Klicken nicht mehr zu hören ist, ist das Filmmende erreicht. **Das Kurbeln muss dann sofort beendet werden.**

60 SEKUNDEN WARTEN.

60 Sekunden sind ein genereller Hinweis zur Entwicklung der AutoProcess Filme. Der genaue Zusammenhang zwischen Entwicklungszeit und Temperatur kann aus der Gebrauchsanleitung für den Film entnommen werden.



Entwicklungszeit und Temperatur: Die Entwicklungszeit dieses FilmsXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

3. Der Funktionshebel wird nach oben gestellt (14).

4. Die Handkurbel wird nun wieder im Uhrzeigersinn gedreht (15), wie durch die Pfeile angezeigt.

Das Drehen der Handkurbel soll gleichmässig und zügig mit etwa drei Umdrehungen pro Sekunde erfolgen. Dabei werden der Film und das Führungsband des Processing Packs zurückgespult. Das Zurückspulen soll so lange erfolgen, bis das Klicken nicht mehr zu hören ist. Um sicherzustellen, dass vollständig zurückgespult ist, sollten noch etwa 3-4 Umdrehungen erfolgen.

5. Der Deckel des AutoProcessors wird geöffnet.

6. Der Processing Pack wird herausgenommen, in die Originalverpackung gesteckt und weggeworfen. Der Processing Pack sollte **nicht** geöffnet werden (siehe Abschnitt VORSICHT).

7. Der Filmschnitt wird gelöst und die Filmpatrone herausgenommen. Der Film ist nun fertig für die Rahmung. Das Schneiden und Rahmen der Dias wird in der Bedienungsanleitung des Slide Mounters beschrieben.

Wird der Film zur Betrachtung aus der Filmpatrone herausgezogen, ist darauf zu achten, dass die Schichtseite (die matte Seite) nicht durch die Samtbeläge der Lichtfalle an der Filmpatrone zerkratzt wird.

Die Dia-Projektion:

Polaroid 35mm Dias können wie konventionelle Dias betrachtet und projiziert werden. Nachfolgend einige Empfehlungen für eine optimale Projektion.

Standard-Projektion:

1. Glasperl-Leinwände liefern das beste Bild. Auf eine **saubere** Leinwand ist zu achten. Zum Reinigen sind die Empfehlungen des Herstellers zu

beachten. Bei einigen Kristall-Leinwänden können bei bestimmten Abständen störende Muster auftreten (nur bei Polachrome).

2. Benutzen Sie einen modernen Projektor mit einem lichtstarken Planobjektiv.

3. Verdunkeln des Raumes.

Sollen Polaroid 35mm Dias grossformatig projiziert werden (grösser als 3 m Breite) sollte ein Xenon Projektionssystem verwendet werden. Wenn eine Raumabdunkelung nicht möglich ist, können auch Tischprojektoren mit Rückprojektion eingesetzt werden. Diese transportablen, kompakten Geräte besitzen ein helles und ausreichend grosses Projektionsbild, das für kleine Gruppenpräsentationen gut geeignet ist.

Die Ausrüstung

Die nachstehend aufgeführten Geräte liefern gute Ergebnisse. Ausrüstungen vieler anderer Hersteller sind selbstverständlich ebenfalls geeignet. Fragen Sie Ihren Fotohändler.

Standard Projektoren

Kodak Ektagraphic III, Modell AT (mit EXW Lampe)

Kodak Ektagraphic S-AV2050 (mit Osram 64655 Lampe)

Leitz Pradolux RT 300 (mit ENG Lampe)

Projektionsobjektive

Leitz, Schneider (Cinelux) – Planobjektive mit $f/2,4 - f/2,8$

Grossbild-Projektoren

Bogen Expo System (Xenon-Projektionssystem)

Tischprojektoren

Kodak Ektagraphic 260 Audio Viewer
Singer Caramate, Modelle 4000 und 3300

Osram Diastar 251 A/AS
Bell & Howell, Modell RM840/RM850

Pflege des Processors: Schmutz oder angetrocknete Entwicklerreste auf der Druckplatte und den Metallrollen können Flecken und ungleichmässige Entwicklung der Dias zur Folge haben. Diese Teile sollten, falls erforderlich, mit einem feuchten Leinentuch gereinigt werden. Schmutzreste sollten keinesfalls mit Metallteilen oder Fingernägeln abgekratzt werden. Die Metallrollen während des Reinigens drehen.

Aufbewahrung der Diapositive: Zur Vermeidung von Kratzern und anderen Beschädigungen der Oberfläche sollte der Film zerschnitten und gerahmt werden. Die gerahmten Diapositive sollten in Schutzhüllen aus säurefreiem Papier, Celluloseacetat, Polyäthylen, Polyester oder verschliessbaren Magazinen kühl und trocken aufbewahrt werden.

Ideal sind Temperaturen von 10-21°C und eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 30 und 50 Prozent. Die Aufbewahrung in Kellern, Speichern oder Bereichen mit anderen Temperatur- und Feuchtigkeitsverhältnissen ist zu vermeiden.

Die Diapositive sind vor Chemikalieneinflüssen, die das Bildsilber schädigen können, zu schützen. Die Schädigung kann durch Luftzug, Staub oder durch direkten Kontakt mit Materialien, die Chemikalien enthalten, verursacht werden.

Falls Diapositive an Orten aufbewahrt werden, die möglicherweise extremer Hitze und/oder Luftfeuchtigkeit sowie Luftverunreinigung ausgesetzt sind, sollten sie vorbeugend mit einer handelsüblichen Schutzlösung

zur Archivierung behandelt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die nächstliegende Polaroid Niederlassung.

Garantie: Der Polaroid 35mm Auto-Processor wurde vor der Auslieferung einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Polaroid gibt vom Kaufdatum an ein Jahr Garantie. Die Garantie schliesst fehlerhaftes Material und Verarbeitung ein. Während der Garantiezeit wird Polaroid diese Fehler kostenlos beheben. Diese Garantie schliesst Schädigungen aus, die durch Unfall oder unsachgemässe Bedienung entstanden sind. Die Reparatur solcher Fehler erfolgt gegen Berechnung. Verpacken Sie das Gerät sorgfältig und senden Sie es an die nächste Polaroid Niederlassung.

Vorsicht: Im Polaroid 35mm Processing Pack wird ein ätzendes alkalisches Reagens verwendet, das sich in einem versiegelten Behälter innerhalb des Processing Packs befindet. **Sollte versehentlich etwas von diesem Reagens an Ihre Haut geraten, waschen Sie es sofort gründlich mit Wasser ab**, damit Ihre Haut nicht angegriffen wird. **Es ist besonders darauf zu achten, dass das Reagens von Mund und Augen ferngehalten wird.** Halten Sie das verwendete Material ausserhalb der Reichweite von Kindern und Tieren; es sollte auch nicht mit Kleidern und Möbelstücken in Berührung kommen, da das benutzte Material immer noch alkalische Reste enthält.

Weitere Informationen: Wenn Sie weitere Informationen über das Polaroid 35mm System benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Kundendienst der nächstgelegenen Polaroid Niederlassung.

I numeri tra parentesi che si incontrano nel testo si riferiscono alle figure.

Prima di iniziare:

- Assicurarsi che il rullino e la scatola con reagente (figura 1) abbiano lo stesso tipo di pellicola, lo stesso numero di pose e gli stessi numeri di serie (stampati sulle etichette).
- La pellicola può essere sviluppata entro una varia gamma di temperature come specificato nelle istruzioni relative alle pellicole. Assicurarsi che tutti i componenti (rullino, scatola con il reagente, sviluppatore) siano entro questa gamma. **I migliori risultati sono ottenuti ad una temperatura di 21°C.** Se la scatola con il reagente è stata conservata in frigorifero, come consigliato dalle istruzioni contenute nelle pellicole, occorre lasciarla a temperatura ambiente per almeno un'ora prima dell'uso.

Caricamento dello sviluppatore:

1. Mettere l'apparecchio sviluppatore su una superficie pulita e piana. Sganciare la leva bloccaggio (2-A), sollevare il coperchio, porre la manovella in posizione di lavoro (3-B).
2. Assicurarsi che la piastrina di pressione (3-C) e entrambi i rullini metallici (3-D) siano puliti. Soffiar via la polvere o lanetta che possa essersi formata all'interno.
3. Se necessario, afferrare e ruotare la bobina (3-E) fin quando il coperchio chiaro si trova sopra; quindi aprirlo.
4. Sganciare la coda della scatola con reagente (4), e estrarre la linguetta per 25-50mm.
5. Per caricare la scatola con reagente, inserirla nell'apposito alloggiamento (5). Questa scatola deve entrare

facilmente nel suo alloggiamento, in caso contrario, toglierla e reinserirla. Far scorrere la linguetta sopra al rullo metallico e agganciarla al perno bianco a forma di pera sulla bobina (6-F).

La linguetta deve essere ben tesa come illustrato. Nel caso di allentamento (7), riavvolgere la parte eccedente come segue: Spostare l'interruttore (7-G) nella direzione indicata dalla freccia. Tenerlo in questa posizione e girare la manovella in senso orario fin quando la linguetta diventa tesa.

6. Se la linguetta della pellicola si riavvolge sul rullino, usare l'estrattore di pellicola per estrarla. Tenere l'estrattore e il rullino come illustrato (8), inserire l'estrattore dalla parte della linea punteggiata. Ruotare il cilindretto del rullino in senso antiorario come indicato dall'estrattore, fin quando si sente che la linguetta della pellicola si è agganciata all'estrattore (può essere necessario tenere il caricatore mentre si ruota il cilindretto onde evitare il riavvolgimento nella direzione opposta). Quindi tirare dolcemente l'estrattore.

7. Per caricare il rullino: Mettere il rullino come illustrato (9), passare la linguetta nell'apposita fessura (9-H). Spingere quindi il rullino nel suo alloggiamento. Agganciare la linguetta al gancio bianco, poi al perno bianco a forma di pera sulla bobina (10). Abbassare il coperchio della bobina.

La linguetta deve essere tesa come illustrato. Se la linguetta è stata tirata troppo, girare la rotella (11-I) nella direzione indicata dalla freccia fin quando la pellicola si sistema correttamente. (Questo può anche arrivare a 7 giri, a secondo del grado di allentamento della pellicola all'interno del rullino. Metodo alternativo: Togliere il rullino,

riavvolgere la pellicola e inserirla quindi nel suo alloggiamento.

8. Chiudere e bloccare il coperchio.

Sviluppo della pellicola:

1. Afferrare con decisione la leva di controllo e abbassarla (12).

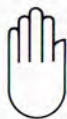
ASPETTARE 5 SECONDI.

2. Girare in senso orario la manovella (13) come indicato dalle frecce. Se si gira la manovella in senso errato si potrebbe danneggiare lo sviluppatore.

Girare a velocità costante la manovella, non più di due giri al secondo senza rallentare o arrestarsi. Quando cessa il rumore degli ingranaggi (la pellicola è stata svolta completamente), **smettere immediatamente di girare.**

ASPETTARE 60 SECONDI.

Questo è il tempo corretto richiesto dalla maggior parte delle pellicole a sviluppo immediato. In casi specifici consultare le istruzioni delle pellicole relative al tempo di sviluppo e temperature per ottenere i migliori risultati.



Tempo di sviluppo e temperatura: Per sviluppare questa pellicola XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXX

3. Girare con decisione la leva di controllo verso l'alto (14).

4. Girare la manovella in senso orario (15) come indicato dalle frecce. Se si gira la manovella in senso errato si potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Girare la manovella con movimento regolare alla velocità di circa tre giri al secondo. Continuare a girare la manovella finché si sente il rumore degli ingranaggi. Fare ancora tre o quattro

giri supplementari onde assicurarsi che la linguetta sia completamente avvolta.

5. Sollevare il coperchio dell'apparecchio.

6. Togliere la scatola con i reagenti, inserirla nella sua confezione e buttarla immediatamente. **Non** tentare di aprire l'involucro e non appoggiarlo sui mobili (vedere ATTENZIONE).

7. Sganciare la linguetta e togliere il rullino. La pellicola è pronta per essere tagliata e montata. Seguire le istruzioni fornite per l'intelaiatore Polaroid.

Se si tira un pezzo di pellicola per controllo, assicurarsi che il lato dell'emulsione (lato opaco della linguetta) non faccia attrito col bordo del rullino.

Proiezione delle diapositive:

Le diapositive Polaroid a sviluppo immediato possono essere viste o proiettate allo stesso modo delle pellicole convenzionali. Le seguenti avvertenze permettono di ottenere i migliori risultati nella proiezione:

Per proiettori standard

1. Uno schermo perlinato produce l'immagine più brillante. Assicurarsi che lo schermo sia **pulito**. Seguire i consigli del fabbricante per togliere la polvere, macchie, ecc. Nota: Alcuni schermi lenticolari possono produrre dei contorni non perfettamente definiti ad una certa distanza con pellicole a colori Polaroid Polachrome.

2. Usare un proiettore moderno con un buon gruppo di illuminazione corredato da lenti a campo piatto e con obiettivo della giusta lunghezza focale.

3. Oscurare la camera.

Se le diapositive Polaroid devono essere proiettate in una sala grande, occorre usare un sistema di proiezione a bulbo Xenon. Le diapositive possono

essere viste in retroproiezione quando non è possibile oscurare la sala. Questi apparecchi portatili possono proiettare un'immagine brillante dalla dimensione di 23 cm., che è l'ideale per la presentazione a piccoli gruppi.

Apparecchiature

Le apparecchiature sotto elencate producono risultati eccellenti; molte altre marche e modelli sono disponibili. Consultare il fornitore di materiale fotografico abituale o contattare l'Assistenza Tecnica Polaroid per ulteriori informazioni.

Proiettori standard

Kodak Ektagraphic III, modello AT (con bulbo EXW)

Kodak Ektagraphic S-AV2050 (con bulbo Osram 64655)

Leitz Pradolux RT300 (con bulbo ENG)

Obiettivi di proiezione

Cinelux (Schneider)	} f/2,4-f/2,8 lenti a campo piatto
Leitz	
Navitar	

Proiezioni su grande schermo

Sistema Bogen Expo (proiettore a bulbo Xenon)

Retroproiettori

Kodak Ektagraphic 260 Audio Viewer
Singer Caramate, Modelli 4000 e 3300

Tenere pulito l'apparecchio: Sporco e parti di reagente secco sulla superficie della piastrina di pressione o sui rulli, possono causare macchie o scarsa densità della diapositiva. Pulire le parti con tessuto soffice di cotone inumidito con acqua se necessario. Non usare mai oggetti metallici né unghie. Ruotare i rulli per pulirli e ispezionarli.

Conservazione delle diapositive:

La pellicola sviluppata deve essere

tagliata e montata per proteggerla dai graffi e da altri danni. Tenere le diapositive montate in appositi sacchetti fatti di carta senza acido, cellulosa, acetato, polietilene o poliestere o negli appositi contenitori.

Il contenitore deve essere tenuto in un luogo fresco, asciutto, idealmente ad una temperatura di 10-21°C con 30-50% di umidità relativa. Evitare di conservarlo in attici o altre aree che non hanno una temperatura adeguata o un controllo di umidità.

Proteggere le diapositive da contaminanti chimici che possono intaccare i sali d'argento. La contaminazione può avvenire da vapori dannosi come inquinamenti o attraverso contatto diretto di materiali che contengono sostanze chimiche dannose.

Se le diapositive, per le quali si richiede la massima conservazione dell'immagine, sono conservate in un posto soggetto a forti sbalzi di temperatura e/o umidità o in presenza di inquinanti atmosferici, devono essere protette con un'apposita soluzione stabilizzante. Contattare il servizio assistenza Polaroid più vicino per ulteriori informazioni.

Garanzia: Lo sviluppatore Polaroid 35mm. è stato accuratamente controllato e collaudato dalla Polaroid. Tutte le sue parti, materiali e lavorazione, sono garantite per un anno intero dallo data d'acquisto. Durante questo periodo, qualsiasi difetto che potrebbe verificarsi sarà riparato gratuitamente dalla Polaroid ad eccezione delle spese di trasporto.

Riparazioni: Danni causati da un uso non appropriato verranno riparati ad un prezzo ragionevole. Contattare il servizio Polaroid più vicino.

Attenzione: Il processo Polaroid usa una gelatina caustica inserita nella scatola con i reagenti di sviluppo. **Se per caso questa gelatina venisse a contatto con la pelle, toglierla immediatamente.** Per evitare una bruciatura alcalina, lavarsi al più presto, con molta acqua. **Tenere la gelatina lontano dagli occhi e dalla bocca.**

Tenere il materiale di scarto fuori dalla portata dei bambini e degli animali e fuori dal contatto con abiti e mobili poichè il materiale di scarto contiene ancora della gelatina.

Assistenza tecnica rapida e gratuita:

Per ulteriori informazioni sull'uso del Sistema Polaroid 35mm. contattare l'ufficio Polaroid più vicino.

Nederlands

De nummers in de tekst verwijzen naar de afbeeldingen.

Voor u begint:

- Controleer of film-cassette en ontwikkel-cassette (afbeelding 1) hetzelfde filmtypen en aantal opnamen bevatten, en of de op de labels gestempelde emulsielabels overeenkomen.

- Hoewel de film kan worden ontwikkeld bij temperaturen tussen 16 en 29°, **worden de beste resultaten verkregen bij 21°C.** Zorg dat alle componenten (film-cassette, ontwikkel-cassette en AutoProcessor tussen de 16 en 29° zijn, bij voorkeur 21°C. Als u de ontwikkel-cassette in de koelkast bewaart zoals aanbevolen in de film-instructies, laat hem dan voor het ontwikkelen tenminste een uur op temperatuur komen.

Laad de AutoProcessor:

- Plaats de AutoProcessor op een schoon, gelijkmatig oppervlak. Maak de grendel los (2-A) en open het deksel van de Processor. Ontvouw de slinger (3-B).

- Controleer of de aandrukplaat (3-C) en beide metalen rollen (3-D) schoon zijn. Blaas eventueel stof of vuil in de AutoProcessor weg.

- Draai zo nodig de grote spoel tot het doorzichtige deksel boven ligt; open het deksel (3-E).

- Maak de aanloopstrook van de ontwikkel-cassette los (4) en trek deze 2,5-5 cm uit.

- Plaatsing van de ontwikkel-cassette: Leg de ontwikkel-cassette in de daarvoor bestemde ruimte (5). Hij moet gemakkelijk op zijn plaats klikken; doet hij dat niet, haal hem er dan uit en plaats hem opnieuw. Voer de aanloopstrook van de ontwikkel-cassette **over** de metalen rollen en bevestig het einde aan de witte peervormige pin op de spoel (6-F).

De aanloopstrook moet vlak liggen zoals afgebeeld. Als u hem te ver heeft uitgetrokken, ligt de aanloopstrook niet vlak (7). Druk in dat geval het schuifje (7-G) in de aangegeven richting; houd het vast en draai aan de slinger (rechtsom) tot de aanloopstrook vlak ligt.

- Indien uw film geheel in de cassette is teruggespoeld, gebruik dan het metalen plaatje om hem eruit te trekken. Houd het plaatje en film-cassette zoals afgebeeld (8) en breng het plaatje tot aan de stippellijn in. Draai de film in de cassette naar links tot u de film voelt vasthaken. Trek het metalen

plaatje dan voorzichtig naar buiten (met de film eraan vast). Houd het knopje van de cassette vast om ervoor te zorgen dat de film niet terugwindt.

7. Inleggen van de film-cassette: Richt de film-cassette zoals afgebeeld (9) en geleid de film onder de steun (9-H) door. Leg de film-cassette dan in zijn houder. Bevestig de film aan het witte blokje en daarna aan de witte peervormige pin op de spoel (10). Sluit het doorzichtige deksel van de spoel.

Indien u de film te ver hebt uitgetrokken, draai dan het wiel (11-l) in de door de pijl aangegeven richting tot de film vlak ligt. (Dit kan tot zeven volle omwentelingen vragen, al naar gelang hoe los de film in de cassette is opgewonden). Ook kan de film-cassette weer uit de houder genomen worden en met de hand teruggespoeld.

8. Sluit de deksel van de AutoProcessor en zorg dat hij vergrendelt.

Ontwikkel de film:

1. Druk de hendel aan de zijkant in het deksel van de AutoProcessor gelijkmatig naar beneden (12).

WACHT 5 SEKONDEN.

2. Draai de slinger rechtsom (13), zoals aangegeven door de pijlen. Als u de slinger in de tegenovergestelde richting draait, beschadigt u het mechanisme in de AutoProcessor.

Draai rustig — niet sneller dan ca. twee omwentelingen per seconde — zonder te vertragen of te stoppen. Wanneer u het tandwiel niet meer hoort klikken (en het einde van de film hebt bereikt), **stop dan onmiddellijk met draaien.**

WACHT 60 SEKONDEN.

60 seconden is de exacte ontwikkeltijd voor de meeste AutoProcess films.

Zie de filminstructies voor specifieke ontwikkeltijden en temperaturen.



Ontwikkeltijd en

temperatuur: De ontwikkeltijd van deze film XXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXX

3. Breng de hendel in het deksel van de AutoProcessor gelijkmatig omhoog (14).

4. Draai de slinger rechtsom (15), zoals aangegeven. Wanneer u de slinger naar links draait, beschadigt u het mechanisme.

Draai gelijkmatig en snel, met ca. 3 omwentelingen per seconde. Blijf draaien tot u het tandwiel niet langer hoort klikken en draai dan nog 3-4 omwentelingen om er zeker van te zijn dat de aanloopstrook geheel in de ontwikkel-cassette is teruggewonden.

5. Open het deksel van de AutoProcessor.

6. Neem de ontwikkel-cassette eruit; stop hem weer in de oorspronkelijke verpakking en gooi hem onmiddellijk weg. Probeer de cassette niet open te maken en leg hem niet op meubilair (zie WAARSCHUWING).

7. Haak de film los en neem de film-cassette uit de houder van de AutoProcessor. De film is klaar om gesneden en ingeraamd te worden. Volg de bij uw Polaroid snij/inraamapparaat verpakte instructies.

Als u de film ter beoordeling uit de cassette trekt, zorg er dan voor dat de emulsiekant niet de opening van de cassette schuurt (de emulsiekant is mat).

Dia projectie:

Polaroid AutoProcess dia's kunnen bekeken en geprojecteerd worden op dezelfde wijze als gewone 35mm dia's. Onderstaand geven wij een aantal aanbevelingen om er voor te zorgen dat u het beste resultaat uit uw dia's krijgt.

Normale projectie

1. Een glasparelscherm geeft de helderste projectie. Zorg ervoor dat het scherm **schoon** is en volg de aanbevelingen van de fabrikant op hoe stof en vuil verwijderd moeten worden. N.B. Er zijn geprofileerde schermen die patronen kunnen veroorzaken wanneer Polachrome kleurendia's erop geprojecteerd worden.

2. Gebruik een moderne projector die efficiënt met het licht omgaat. Gebruik een lichtsterke lens.

3. Verduister de kamer goed.

Wanneer Polaroid AutoProcess dia's op een zeer groot formaat worden geprojecteerd (bijv. breder dan 3m.) dient een Xenon-projector gebruikt te worden. Polaroid dia's kunnen ook in presentatie-units met achtergrond projectie gebruikt worden. Deze apparaten zorgen voor een helder beeld op het ingebouwde scherm en zijn ideaal te gebruiken bij presentaties voor kleine groepen.

De apparatuur

De hieronder vermelde projectoren zorgen voor uitstekende resultaten; er zijn veel andere merken en modellen die ook goed toepasbaar zijn.

Standaard projectoren

Kodak Ektagraphic III, Model AT (met EXW lamp)

Kodak Ektagraphic S-AV2050 (met

Osram 64655 lamp)

Leitz Pradolux RT 300 (met ENG lamp)

Projectie lenzen

Cinelux (Schneider)	} f/2,4-f2,8
Leitz	
Navitar	

Projectors voor grote schermen

Bogen Expo Systeem (Xenon-lamp projector)

Doorzichtprojectoren (achtergrondprojectie)

Kodak Ektagraphic 260 Audio Viewer
Singer Caramate, Modellen 4000 en 3300

Houd de AutoProcessor schoon:

Vuildeeltjes of opgedroogde ontwikkelpasta op aandrukplaat of metalen rollen kunnen vlekken op de dia's veroorzaken of ongelijkmatige densiteit. Maak deze delen schoon met een zachte, pluisvrije doek, zo nodig bevochtigd met water. Schraap rollen of aandrukplaat nooit af met een metaal voorwerp of met uw nagel. Draai de rollen terwijl u ze schoonmaakt en inspecteer ze.

Opbergen van dia's: De ontwikkelde film moet worden gesneden en ingeraamd ter bescherming tegen krassen en andere oppervlaktebeschadiging. Bewaar de ingeraamde dia's in raampjes van zuurvrij papier, cellulose acetataat, polyethyleen of polyester; of een geschikte verpakking, zoals zuurvrije opbergdozen of diamagazijnen in de originele, afgesloten dozen.

De opbergdoos dient op een koele, droge plaats bewaard te worden, ideaal bij 10-21°C en 30-50% relatieve vochtigheid. Vermijd zolders, kelders en andere plaatsen die niet een geschikte temperatuur en vochtigheidsgehalte hebben.

Beschem de dia's tegen chemische verontreiniging die het zilver in het beeld kan beschadigen. De aantasting kan worden veroorzaakt door schadelijke dampen, zoals luchtvervuiling of door direkt kontakt met materialen die schadelijke chemicaliën bevatten.

Indien dia's worden bewaard op een plaats waar ze aan grote hitte, vochtigheid of ongunstige atmosferische invloeden zijn blootgesteld, moeten zij worden behandeld met een in de handel verkrijgbaar conserveringsmiddel. Neem kontakt op met Polaroid voor meer informatie.

Garantie: Uw Polaroid 35mm Auto-Processor is voor verzending grondig getest en gecontroleerd. Alle delen worden gedurende een jaar na de oorspronkelijke aankoopdatum tegen materiaal- en fabrieksfouten gegarandeerd. Tijdens deze periode zullen dergelijke defecten door Polaroid zonder kosten worden hersteld, met uitzondering van de verzendkosten.

Reparaties: Schade, veroorzaakt door verkeerd gebruik of een ongeluk zal prompt worden gerepareerd tegen redelijke kosten. Bel ons voor service informatie.

Waarschuwing: Het Polaroid Land filmproces maakt gebruik van een bijtende pasta die veilig is verzegeld in de ontwikkel-cassette. **Mocht per ongeluk iets van deze pasta op uw huid komen, veeg het dan onmiddellijk af.** Was de plek zo spoedig mogelijk met overvloedig water om irritatie te voorkomen. **Houd de pasta vooral bij ogen en mond vandaan.** Bewaar afvalmateriaal buiten het bereik van kinderen en dieren en laat het niet in aanraking komen met kleding en meubilair.

Gratis snelle technische assistentie: Mocht u ooit verdere hulp nodig hebben bij het gebruik van uw Polaroid 35mm Systeem, stel u dan in verbinding met het dichtstbijzijnde Polaroid kantoor.

Svenska

Siffrorna i texten hänvisar till bilderna på de utvikbara sidorna.

Förberedelser:

- Kontrollera att filmkassetten och framkallningspacken (bild 1) innehåller samma typ av film och antal exponeringar samt att serienumren (stämplade på etiketterna) stämmer överens.

- Filmerna kan framkallas inom ett ganska stort temperaturområde, vilket framgår av filminstruktionerna. Se till att alla komponenter (film, framkallningspack och processor) har en temperatur, som ligger inom detta område.

Bästa resultat uppnås vid 21°C. Om framkallningspacken kylförvaras enligt rekommendationerna i filminstruktionerna, måste den tas ut minst en timme innan framkallningen, så att den hinner värmas upp.

Laddning av processorn:

1. Placera processorn på en ren, jämn yta. Dra spärren utåt (2-A) och öppna locket till processorn. Fäll ut veven (3-B).
2. Kontrollera att tryckplattan (3-C) och de två metallrullarna (3-D) är rena. Blås bort ev. damm eller smuts inuti processorn.

3. Om så krävs, kan den stora spolen vridas, så att det genomskinliga locket kommer uppåt. Öppna locket (3-E).

4. Haka av ledremsan i framkallningspacken (4) och dra ut 2,5 – 5 cm.

5. Laddning av framkallningspacken: Sätt in framkallningspacken på sin plats (5). Den skall lätt snäppa fast. Om den inte gör det, ta ut den och gör ett nytt försök. För ledremsan över metallrullen och fäst den vid den vita, päronformade tappan på spolen (6-F).

Ledremsan skall ligga plant, som bilden visar. Om man dragit ut för mycket av ledremsan, så att den buktar sig (7), drar man tillbaka överskotten på följande sätt: Skjut knappen (7-G) i den riktning som pilen visar. Håll den i detta läge och dra framkallningsveven medsols tills ledremsan ligger plant.

6. Om ledremsan dragits tillbaka in i filmkassetten, kan man dra ut den med hjälp av den speciella filmutdragaren. Håll filmkassetten och utdragare som visas på bilden (8) och för in utdragaren till den streckade linjen. Vrid knappen på filmkassetten motsols, som visas på utdragaren, tills ledremsan hakar fast på utdragaren. (Man kan behöva hålla i knappen mellan varven för att den inte skall rulla tillbaka i motsatt riktning.) Dra sedan försiktigt ut utdragaren (och ledremsan).

7. Laddning av filmkassetten: Håll filmkassetten som visas på bilden (9) och skjut in ledremsan under spärran (9-H). Sätt sedan fast kassetten i dess hållare. Fäst ledremsan på den vita haken och sedan på den vita päronformade tappan på spolen (10). Stäng locket.

Ledremsan skall ligga plant som bilden visar. Om man dragit ut för mycket av ledremsan, vrider man hjulet (11-I) i

den riktning som pilen visar tills filmen ligger plant. (Detta kan ta upp till 7 varv, beroende på hur löst filmen är rullad inuti kassetten.) Alternativ metod: Ta ut filmkassetten, vrid tillbaka filmen och sätt tillbaka filmen i hållaren.

8. Stäng locket till processorn och se till att det är låst.

Framkallning av filmen:

1. Ta ett ordentligt tag i kontrollspaken och tryck den nedåt med jämn hastighet (12).

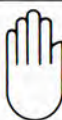
VÄNTA 5 SEKUNDER.

2. Vrid framkallningsveven medsols (13) som pilarna visar. Om man vrider åt motsatt håll, skadas processorn.

Vrid med jämn hastighet — ej snabbare än ca 2 varv per sek — utan att sakta ned farten eller stanna. **Sluta genast att vrida**, när det inte längre hörs något klickande ljud (och filmen är slut).

VÄNTA 60 SEKUNDER.

Denna framkallningstid gäller för de flesta AutoProcess-filmerna. För bästa resultat se filminstruktionerna för exakt framkallningstid och temperatur.



Framkallningstid och temperatur: Framkalla denna film XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

3. Ta ordentligt tag i kontrollspaken och dra upp den med jämn hastighet (14).

4. Vrid framkallningsveven medsols (15) som pilarna visar. Om veven vrids åt motsatt håll, skadas processorn.

Vrid veven snabbt och bestämt, ca 3 varv per sek. Fortsätt vrida tills klickan-

det inte längre hörs och därefter ytterligare 3-4 varv, så att framkallningspackens ledremsa dras helt tillbaka in i packen.

5. Öppna locket till processorn.

6. Ta ur framkallningspacken. Lägg tillbaka den i originalkartongen och kasta den. Försök **inte** öppna packen och lägg den inte på möbler eller dylikt (se VARNING).

7. Haka av ledremsan och ta ur filmkassetten. Filmen är färdig för klippning och montering. Följ bruksanvisningen som medföljer monteringsapparaten.

Se till att emulsionssidan (ledremsans matta sida) inte skrapar mot kassetten, om filmen dras ut för granskning.

Projektion:

Polaroid AutoProcess diabilder kan visas på samma sätt som 35mm konventionella diabilder. Följ rekommendationerna nedan för bästa resultat.

1. En pärlduk ger den bästa bilden. Se till att projektduken är **ren**. Följ tillverkarens rekommendationer för rengöring från damm, fläckar etc. Obs. En del "lenticular" projektdukar kan ge oönskat mönster på vissa avstånd med Polachrome (färg) dia.

2. Använd en modern, ljusstark projektor med objektiv med plant bildfält och lämplig brännvidd.

3. Mörklägg rummet.

Om Polaroid AutoProcess diabilder skall visas i stort format (t ex större än 3m), bör en projektor med xenonlampa användas. Diabiliderna kan även visas i projektorer för bakprojektion, då mörkläggning ej kan göras. Dessa bärbara apparater ger en ljus 23cm bild, som är idealisk för presentationer för mindre grupper.

Håll processorn ren: Smuts eller torrade framkallningskemikalier på tryckplattan eller metallrullarna kan ge prickar eller ojämn kvalitet på diabiliderna. Rengör med en mjuk luddfri trasa fuktad med vatten. Skrapa inte med naglarna eller något metallföremål. Vrid runt rullarna vid rengöringen.

Förvaring av diabilider: Den framkallade filmen skall klippas och monteras, så att den skyddas mot repor och andra skador. Förvara de monterade diabiliderna i kuvert av syrafritt papper, cellulosaacetat, polyeten eller polyester eller i lämpliga askar som t ex syrafria förvaringsboxar.

Askarna bör förvaras på sval, torr plats, helst vid 10-21°C och 30-50% luftfuktighet. Undvik förvaring på vind, i källare eller på andra ställen, som ej har lämplig temperatur eller luftfuktighet.

Skydda diabiliderna från kemiska föroreningar, som kan skada silvret i filmen. Föroreningarna kan komma från t ex luftföroreningar eller genom direkt kontakt med material som innehåller skadliga kemikalier.

Om diabiliderna förvaras på en plats, som utsätts för extrem värme och/eller fuktighet eller för luftföroreningar och maximal beständighet krävs, bör de behandlas med särskild stabilisator. Kontakta Polaroid för ytterligare information.

Garanti: Polaroid 35mm AutoProcessor är noggrant testad innan leveransen. Alla delar har 1 års garanti, räknat från inköpsdagen, mot material- och tillverkningsfel. Under denna tid avhjälpas alla dylika fel kostnadsfritt av Polaroid. Kunden betalar endast transportkostnaden.

Reparación: Skador, som beror på felaktigt handhavande eller olyckshändelse, omfattas ej av garantin. Reparation av sådan skada bekostas av kunden.

Varning: I denna framkallningsprocess används ett frätande ämne, som är säkert förpackat i slutna behållare inuti framkallningspacken. **Om ni på något sätt skulle råka få detta ämne, som är geléartat, på huden, så torka omedelbart bort det.** Skölj huden ordentligt med vatten så snart som möjligt, för att

undvika hudirritation. **Det är ytterst viktigt att denna gelé ej kommer i kontakt med ögon och mun.** Förvara förbrukat material utom räckhåll för barn och djur och hindra beröring med kläder och möbler, då förbrukat material fortfarande innehåller en viss mängd gelé.

Information och teknisk hjälp: För ytterligare information eller teknisk hjälp med Polaroid 35mm System kontakta närmaste Polaroid-kontor.

Español

Los números que aparecen en el texto son referencias a las ilustraciones en las páginas desplegadas.

Antes de proceder:

- Cerciórese de que el carrete y el paquete de revelado (fig. 1) contienen película del mismo tipo y número de exposiciones, y que los números de lote (estampados en las etiquetas) se corresponden.
- Las películas pueden revelarse a temperaturas dentro de unos amplios límites, como se indica en las instrucciones de la película. Asegúrese que todos los componentes (carrete de película, paquete de revelado y procesador) están a una temperatura dentro de dichos límites. **Los mejores resultados se obtienen a 21°C (70°F).** Si ha mantenido refrigerado el paquete de revelado, tal como se recomienda en las instrucciones de la película, déjelo que adquiera la temperatura ambiente durante una hora como mínimo antes de iniciar el proceso de revelado.

Carga del procesador:

1. Colocar el procesador sobre una superficie limpia y bien equilibrada. Suelte el pestillo (2-A) y abra la tapa del procesador. Arme la manivela (3-B).
2. Compruebe que tanto la placa de presión (3-C) como los dos rodillos metálicos (3-D) están limpios. Quite el polvo y las pelusas que pueda haber dentro del procesador.
3. Si fuera necesario, agarre y haga girar el carrete grande hasta que la tapa clara quede en la parte superior; abra la tapa (3-E).
4. Desenganche el extremo final de la guía del paquete de revelado (4) y tire de ella 25-50 mm (1-2 pulgadas).
5. Para cargar el paquete de revelado: Inserte el paquete de revelado en su compartimiento (5). El paquete de revelado deberá encajar con facilidad. Si no fuera así, sacarlo y volverlo a insertar. Pasar la guía del paquete de revelado por encima del rodillo metálico, y sujetarlo por su extremo en la pinza de forma oval del carrete (6-F).

La guía deberá quedar plana, como muestra la ilustración. Si la guía ha quedado demasiado larga, y forma bucle (7), el sobrante deberá recogerse del siguiente modo: Empujar el mecanismo de sujeción (7-G) en la dirección que indica la flecha. Mantenerlo en esta posición, y dar vuelta a la manivela en sentido de las agujas del reloj hasta que la guía quede en posición plana.

6. Si la guía de la película ha quedado rebobinada dentro del cartucho del carrete, hacer uso del extractor de la guía de la película, para sacarla. Orientar el extractor y el carrete de película como se ve en la ilustración (8), e insertar el extractor hasta la línea de puntos. Hacer girar el botón del carrete de película en dirección contraria a las agujas del reloj como se indica en el extractor, hasta percibir que la guía de la película se ha enganchado en el extractor. (Debe sujetarse el botón entre cada vuelta para evitar el retroceso de la película). Tirar entonces suavemente del extractor (con el extremo de la guía de la película enganchado).

7. Para cargar el carrete de película: Alinear el carrete como se ve en la ilustración (9) e insertar el extremo de la guía por detrás de la barra (9-H). Colocar después el carrete en su alojamiento. Enganchar el extremo de la guía en el gancho blanco, y luego en la pinza blanca en forma oval del carrete receptor del procesador (10). Cerrar la tapa del carrete.

La guía deberá quedar plana, como se ve en la ilustración. Si ha quedado demasiado larga, dar vueltas a la rueda (11-I) en la dirección indicada por la flecha, hasta que quede bien plana.

(Esta operación puede exigir hasta siete vueltas completas, en dependencia del grado de aflojamiento con que la película esté enrollada en el carrete dentro del cartucho.) Método alternativo: Retirar el carrete de película, rebobinar la película, y volver a insertarla en su alojamiento.

8. Cerrar la tapa del procesador, cerciorándose de que engancha en el mecanismo de cierre.

Proceso de revelado de la película:

1. Agarrar firmemente la palanca de mando y empujarla hacia abajo con una velocidad media y uniforme (12).

ESPERAR 5 SEGUNDOS.

2. Hacer girar la manivela de procesamiento en sentido de las agujas del reloj (13), tal como indican las flechas de la manivela. Si se hace girar en dirección opuesta, se estropeará el procesador.

Girar a velocidad media — no más de dos vueltas por segundo aproximadamente — sin frenar ni detenerse. Cuando deje de escucharse el chasquido del engranaje (y se ha llegado al final de la película), **dejar inmediatamente de dar vueltas.**

ESPERAR 60 SEGUNDOS.

Este es el tiempo de revelado correcto para la mayoría de las películas de autorevelado. Ver las instrucciones de la película para tiempos de revelado y temperaturas para conseguir mejores resultados.



Tiempo de revelado y temperatura:

Revele esta película
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

3. Agarrar firmemente la palanca de mando y levantarla hacia arriba con una velocidad media y uniforme (14).

4. Hacer girar la manivela de procesamiento en sentido de las agujas del reloj (15), tal como indican las flechas de la manivela. Si se hace girar en dirección opuesta, se estropeará el procesador.

Hacer girar la manivela con energía y regularmente, a razón de unas tres vueltas por segundo. Seguir girando hasta que deje de escucharse el chasquido del engranaje, y luego dar 3-4 vueltas más, para asegurarse de que la guía del revelador ha quedado rebobinada en su paquete.

5. Abrir la tapa del procesador.

6. Sacar el paquete de revelado; volverlo a meter en su caja original y desecharlo inmediatamente. **No** intentar abrir el paquete ni ponerlo nunca sobre un mueble (ver ADVERTENCIA).

7. Desenganchar la guía de la película y sacar el carrito de película. La película está lista para cortarla y montarla. Seguir las instrucciones que acompañan a su Equipo de Montaje de Diapositivas Polaroid.

Si se tira de la guía de la película para examinarla, hay que tener cuidado de que la cara de la emulsión (superficie mate de la guía) no se raye contra los bordes del cartucho.

Proyección de diapositivas:

Las diapositivas Polaroid de autorevelado pueden ser vistas o proyectadas de la misma forma que las diapositivas de 35mm hechas con películas convencionales. A continuación le facilitamos algunas recomendaciones para sacar el máximo partido de sus diapositivas:

Para proyección normal

1. Una pantalla perlada de cristal producirá una imagen más brillante. Asegúrese que la pantalla de proyección está **limpia**. Siga las instrucciones del fabricante para eliminar el polvo, manchas, etc. Nota: Algunas pantallas lenticulares pueden producir contornos extraños a ciertas distancias con diapositivas en color Polachrome.

2. Utilice un proyector moderno, con buen rendimiento luminoso equipado con una lente de proyección rápida y de campo plano y con una distancia focal adecuada.

3. Mantenga la habitación a oscuras. Si las diapositivas Polaroid de autorevelado se van a proyectar en salas de gran tamaño (a más de 3 metros/10 pies, por ejemplo), debe utilizarse un sistema de proyección de bombilla de xenon. Las diapositivas también se pueden ver en proyectores dotados de pantalla, en situaciones en que no sea posible mantener la habitación a oscuras. Estos equipos portátiles y con pantalla incorporada proyectan una imagen brillante de 23 cm (9 pulgadas), ideal para pequeñas presentaciones en grupo.

Equipos

Con los equipos indicados a continuación se conseguirán excelentes resultados; se pueden utilizar muchas otras marcas y modelos. Vea a su distribuidor fotográfico o contacte a Asistencia Técnica Polaroid para más información.

Proyectores standard

Kodak Ektagraphic III, modelo AT (con bombilla EXW)

Kodak Ektagraphic S-AV2050 (con bombilla Osram 64655)

Leitz Pradolux RT300 (con bombilla ENG)

Lentes de proyección

Cinelux (Schneider)	} Lentes de campo plano de f/2,4-f/2,8
Leitz	
Navitar	

Proyectores para grandes pantallas

Sistema Bogen Expo (proyector de bombilla xenon)

Proyectores con pantalla incorporada

Kodak Ektagraphic 260 Audio Viewer
Singer Caramate, modelos 4000 y 3300

Manténgase limpio el procesador: El polvo y las partículas de revelador seco en la placa de presión o en los rodillos metálicos pueden originar manchas o cambios de densidad en las diapositivas. Límpiense estos componentes con un paño suave y sin pelusas, humedecido con agua si fuera necesario. Nunca los raspe con nada metálico ni con las uñas. Hágase girar los rodillos mientras se limpian y revisan.

Almacenaje de las diapositivas: La película ya procesada deberá cortarse y montarse para protegerla contra arañazos y demás daños superficiales. Guardar las diapositivas montadas en sobres de papel sin ácidos, acetato de celulosa, polietileno, poliéster u otros envases adecuados, tales como cajas sin componentes ácidos o bastidores de los que se conservan dentro de sus cajas originales bien cerradas.

El envase de almacenaje deberá guardarse en un lugar fresco y seco, cuya temperatura ideal deberá ser de 10-21°C (50-70°F), con una humedad relativa de 30-50%. Evítense el almacenamiento en desvanes, sótanos u otros lugares en los cuales no exista un control adecuado de la temperatura y de la humedad.

Protéjense las diapositivas de los contaminantes químicos que pudieran dañar las sales de plata de la imagen. Este tipo de contaminación puede producirse por contacto con vapores nocivos, como los que contaminan la atmósfera, o por contacto directo con materiales que contengan sustancias químicas perjudiciales.

Si las diapositivas se almacenan en lugares donde podrían estar expuestas a temperaturas y/o humedades extremas, o a la contaminación atmosférica, deberán tratarse con una solución estabilizadora como protección adicional, de las que se encuentran en el mercado. Para más información, diríjase a Asistencia Técnica Polaroid.

Garantía: Su Autoprocador Polaroid de 35 mm ha sido sometido a todas las pruebas e inspecciones pertinentes antes de su envío. Todos sus componentes están garantizados contra todo defecto en materiales o fabricación por un período de un año a partir de su primera compra. Durante dicho período, todo defecto de este tipo será subsanado por Polaroid sin costo alguno, con excepción de los gastos de transporte.

Reparaciones: Las averías resultantes de operación incorrecta o de accidentes serán rápidamente reparadas con un costo razonable. Diríjase a nosotros, para obtener información acerca de este servicio.

Advertencia: El proceso Polaroid Land emplea un gel cáustico que viene en un envase de seguridad en la bolsa sellada dentro del paquete de revelado. **En caso de que este gel entrase accidentalmente en contacto con su piel, límpiela de inmediato.** Para evitar los efectos de una quemadura alcalina, lávese la parte afectada lo más

rápidamente posible con agua abundante. **Es particularmente importante el evitar que el gel entre en contacto con los ojos o la boca.** Los materiales de desecho deberán mantenerse fuera del alcance de los niños y de los animales, y evitar que entren en contacto con las ropas y los muebles,

ya que dichos materiales siempre contienen restos de gel.

Asistencia técnica gratuita e inmediata: Si necesita algún tipo de ayuda para hacer uso de su Sistema Polaroid 35 mm, diríjase a la oficina Polaroid más cercana.

日本語

文中の数字は写真の番号を示しています。

初めに

- フィルムバトローネと現像パック（写真1）を調べ、フィルムの種類と枚数、製造番号（ラベルに記されている）が同じかどうか確かめてください。
- フィルム使用説明書に記載されているように、フィルムはかなり広い範囲の温度で現像できます。使用するフィルムバトローネ、現像パック、オートプロセッサが必ずこの温度内にあるようにしてください。最良の現像は21°Cです。フィルム使用説明書でおすすめしているように現像パックを冷蔵庫にしている場合は、ご使用前に少なくとも1時間は温度をもどすための時間をとってください。

フィルムの装填

1. プロセッサをきれいな水平な台の上においてください。止め金の上部を引き出し（2-A）、プロセッサのふたを開けます。折りたたみ式のハンドルをのばします（3-B）。
2. おさえ金（3-C）と2本の金属ローラー（3-D）が汚れていないかチェックします（次ページ参照）。オートプロセッサのほこりや糸くずなどは除いてください。
3. 汚れている時は、大きいスプールを手でしっかりつかんでから回し、透明なふたの部分が上にきたら、そのふたを開けてください（3-E）。
4. 現像パックのリーダーの先端をはずし（4）、25~50mm引き出します。
5. 現像パックの装填の仕方：現像パックを正しい位置にはめこみます（5）。現像パックは、その場所に簡単にはまり込むはずですが、うまくいかないときは、いったんはずしてもう一度やって見て下さい。現像パックのリーダーを金属ローラーにかませ、先端をスプールの水滴型のピンにひっかけて下さい（6-F）。

フィルムは、写真のように平らになっています。リーダーを引き出しすぎるとたるんでしまいます（7）。このときは次のようにして少しもどして下さい。：矢印の方向にリリーススイッチ（7-G）をおしたままで、フィルムがピンと平らになるまでハンドルを時計方向にまわします。

6. フィルムリーダーをバトロローネ内に巻き込んでしまった時は、フィルムエクストラクターを使ってフィルムを引き出します。フィルムバトロローネとエクストラクターを図のように持ち(8)、エクストラクターを点線のところまで差しこみます。エクストラクターの図の通りにフィルムバトロローネの心棒を、フィルムリーダーがエクストラクターにひっかかるのが感じられるまで、時計と反対方向にまわします。

(バトロローネの心棒が反対方向に巻きもどされないよう心棒をまわしている間は心棒をしっかり持っている必要があるかもしれません)。

7. フィルムバトロローネの装填の仕方：バトロローネを図のような向きに持ち(9)、リーダーがホルダーの腕(9-H)の下から出るようにしてバトロローネをホルダーにはめこみます。リーダーをスプールの白いフックにかけ、次に水滴型の白いピンにはめこみます(10)。スプールのふたをしめます。

リーダーは図のように平らにします。リーダーを引き出しすぎた時は、歯車(11-1)を矢印方向にまわしてフィルムを平らに直してください。(バトロローネ内部のフィルムのゆるみ具合によっては、歯車を完全に7回転させることもあります。)別のやり方：フィルムカートリッジをはずしてフィルムを巻き戻しホルダーに再びさしこみます。

8. オートプロセッサのふたをしめます。止め金を忘れずにかけて下さい。

フィルムの現像

1. コントロール レバーをしっかりとつかんで、あまり速すぎないようにゆっくり下におろして下さい(12)。

5秒間待ちます

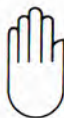
2. 現像ハンドルを、ハンドルの矢印に従って時計方向にまわします(13)。これを反対にまわすと、オートプロセッサの故障のもととなります。

まわす時は、あまり速すぎないように(1秒間に2回転以内)、また途中で止めたり、速さを変えたりせずに回します。ギヤーの音が止まったら(そしてフィルムの端までいったら)そこでストップしてください。

60秒待ちます

この現像時間は、殆どどの自動現像フィルムにとって正確なものです。

一番良いでき上りにするため現像時間や温度についてフィルム使用説明書をご参照ください。



現像時間と温度：

このフィルムを現像してください。

××××××××

××××××××

××××××××

3. コントロールレバーをしっかりとつかんであまり速すぎないように落ち着いて上にもどします。(14)
 4. 現像ハンドルをハンドルの矢印に従って時計方向にまわします(15)。これを反対にまわすとオートプロセッサは故障してしまいます。ハンドルは勢い良く(1秒に3回転ぐらいの速さで)、速さにムラのないようにまわします。現像リーダーをバックの中に完全に巻き込むためギヤの音がしなくなってからもさらに4回転余分にまわします。
 5. オートプロセッサのふたを開けます。
 6. 現像バックをとり出します。これはもとの箱に入れてすぐに捨ててください。
 7. フィルムリーダーをフックからはずしてフィルムバトローネをとり出します。フィルムは、カットおよびマウント出来る状態になっています。ポラロイドスライドマウンターについている使用説明に従ってください。
- フィルムを引き出して、写真の仕上がり状態をチェックしたい時は、バトローネのふちで画像面(リーダーの曇っている面)をこすらないよう気をつけてください。

スライド映写

ポラロイドオートプロセススライドは、通常の35ミリスライドと同じやり方で見たり、又投映することができます。次に述べる事は、ご自分のスライドから最良のものがえられるのに役立つヒントです。

標準的な映写方法

1. ガラスびず状になったスクリーンで最も明るい映像が写せます。映写スクリーンは必ず汚れていないことを確認してください。ほこりとかしみをとり除く時は各メーカーの忠告に従ってください。注意：レンチキュラスクリーン(両面凸状のスクリーン)では、ポラクローム(カラー)スライドを一定の距離で映写するといやなしま模様ができることがあります。
2. 適切な焦点距離のフラットフィールド映写用レンズを備えた正しい光源を持ったプロジェクターをご使用ください。
3. 部屋を暗くする

ポラロイドオートプロセススライドを講堂で見る大きさの映像に映写する場合(たとえば10フィート以上の大きさ)、クセノン電球をご使用ください。またスライドは、部屋を暗くすることができない様な場所では、リアスクリーンプロジェクターで見ることができます。これは少人数で使用するのに便利で、9インチサイズの画像を映し出すポータブルタイプのプロジェクターです。

プロジェクター

ここで載せているプロジェクターを利用すれば、素晴らしい結果がえられます。もちろん、これら以外のプロジェクターも利用できます。詳しいことはポラロイド製品販売店あるいはポラロイドテクニカルアシスタンスにお問い合わせください。

標準プロジェクター

コダックエクタグラフィックⅢ、モデルAT（EXWバルブつき）
 コダックエクタグラフィックS-AV2050（オスラム64655バルブつき）
 ライツブラドルックスRT300（ENGバルブつき）

映写レンズ

シネラックス(シュナイダー)	} 絞り f/2.4～f/2.8 フラットフィールドレンズ
ライツ	
ナビター	

大きなスクリーン用プロジェクター

ボーゲンエキスポシステム（クセノンバルブプロジェクター）

リアスクリーン用プロジェクター

コダックエクタグラフィック260オーディオビューアー
 シンガーカラメイト、モデル4000と3300

無料テクニカル アシスタンス：ポラロイド35ミリシステムについてお困りのときは、最寄りのポラロイド社にご連絡ください。

オートプロセッサは清潔に：おさえ金や金属ローラーにほこりや現像剤がこびりついていると、スライドにしみや、ムラがでてしまいます。おさえ金や金属ローラー部分はやわらかい糸くずの出ない布でふくようにしましょう。（布を水でぬらしてふいてもかまいません）、金属性のものや爪などでこそぎ取ってはいけません。ローラーはふきながら回転させ、汚れがないかよくたしかめてください。

スライドの保存：現像済みフィルムは、表面が傷などでそこなわれるのを防ぐためカットし、マウントしてください。

マウントしたスライドは、酸化防止紙、セルローズアセテート、ポリエチレン、ポリエステルなどの袋、あるいは酸化防止保存ボックスやもともとマウントが入っていた密閉容器内のスライドトレイのような保存に適した容器に入れ保存してください。

保存容器は、涼しい乾燥した場所、理想的には10～21℃で、湿度30～50%の場所に保管してください。屋根裏部屋や地下室など、温度や湿度を適度に保てないような場所は避けてください。

スライドの化学物質への汚染をさけてください。像の中に含まれている銀に作用してしまいます。これは、空気汚染などの有害なガスによっておこることもあれば、有害化学物質を含むものに直接接触しておこることもあります。

もしスライドを温度や湿度が高い所、あるいは空気汚染のひどい所に保管する場合、また画像の長期保存を要する場合、市販の保存溶液で処理してください。詳しくは、ポラロイドテクニカルアシスタンスにお問い合わせください。

保証：お求めのポラロイド35ミリオートプロセッサは、出荷に先立ち十分なテストおよび検査をしてあります。材質や製造上の欠陥につきましては、お買上げの日より一年間の保証付きです。この期間中に材質や製造上の欠陥により故障が生じた場合は、ポラロイド社が送料をのぞき無料で修理いたします。

修理：取り扱いの誤りや事故により故障した場合は、当社規定料金にて修理いたします。修理に関するサービスやインフォメーションの必要な場合お電話でお問い合わせ下さい。

注意：ポラロイドフィルムの現像剤は、刺激性の強い薬品です。これは、現像バック内に安全に密封されて入っていますが、誤ってこの現像剤が皮膚についた場合はすぐに拭きとり、皮膚の炎症を防ぐため、出来るだけ早く水で洗い流してください。また、殊に目や口に入れないよう注意してください。使用済みの材料にも現像剤がのこっていますから、子どもや、動物の届くところに捨てたり、着衣や家具に触れることのないようご注意下さい。

المسلاطات القياسية

كوداك ايكتاجرافيك III ، نموذج AT (مزود بمصباح EXW)
 كوداك ايكتاجرافيك — نموذج S-AV2050 (مزود بمصباح Osram 64655)
 ليتز برادولكس — نموذج RT 300 (مزود بمصباح ENG)

عدسات العرض

سينيلكس (شنيدر) }
 ليتس }
 نافيتار }
 عدسة منبسطة المجال ذات نسبة بؤرية بين ف/٢٤ و ف/٢٨

مسلاطات ذو شاشة كبيرة

جهاز بوجن اكسبو (مسلاط مزود بمصباح اكسينون)

مسلاطات مزودة بشاشة خلفية

منظار مزود بجهاز للسمع طراز كوداك ايكتاجرافيك ٢٦٠
 نموذج سينجر كراميت، طراز رقم ٤٠٠٠ و ٣٣٠٠

مساعدة فنية سريعة بدون مقابل: اذا احتجت الى أي مساعدة اضافية تتعلق باستخدام جهاز بولارويد ٣٥م. الرجاء الاتصال بأقرب مكتب لبولارويد.

الإصلاحات: سيتم إصلاح أي تلف ناجم عن سوء الاستعمال أو الحوادث فوراً مقابل رسماً مناسباً. اتصل بنا (أنظر العنوان في أسفل الصفحة) للتعرف على أي معلومات تتعلق بالإصلاحات.

تحذير: ان عملية تميض فيلم بولارويد لاند تستخدم سائلا هلاميا كاويا معبأ بشكل مأمون ضمن أوعية محتومة ، داخل رزمة التحميض. وإذا انسكب بعض من هذا السائل الهلامي على بشرتك امسحه فوراً . ولكن لكي تتجنب اية حروق قلووية، فعليك ان تغسل المكان الملطخ بالسائل بكثير من الماء بأسرع ما يمكن. ومن المهم بصورة خاصة ابعاد السائل الهلامي عن العينين والقم. ولا تترك مواد الفيلم التي تلقي بها جانبا في تناول الأطفال والحيوانات كما لا تتركها تمس الثياب والمفروشات لأن هذه الفضلات تظل تحتفظ ببعض السائل الهلامي الكاوي.

عرض الشرائح المنزقة :

يمكن رؤية أو عرض الشرائح المحمضة باستعمال محمض الأفلام بولارويد الأوتوماتيكي بنفس الأسلوب المتبع في حالة الشرائح مقاس ٣٥مم التي يحصل عليها باستخدام الأفلام المألوفة. وفيما يلي بعض التوصيات لكي تستعين بها لرؤية أو عرض شرائحك.

للعرض القياسي

- ١ — توفر شاشات العرض المحتوية على الحبيبات الزجاجية صورة براقه، تأكد من نظافة الشاشة. اتبع توصيات الصانع لتنظيف الأتربة والبقع... الخ. يمكن أن تبين بعض الشاشات العدسية الشكل، نمطا غير محبب من الشرائح الملونة التي يحصل عليها من أفلام بولاكروم وذلك اذا عرضت على مسافات معينة.
- ٢ — استعمل مسلاط حديث اقتصادي في استهلاك الكهرباء ومزود بعدسة سريعة ومنبسطة المجال بطول بؤري مناسب.
- ٣ — اعتم ضوء غرفة العرض.

إذا رغبت في عرض الشرائح المحمضة بمحمض بولارويد الأوتوماتيكي، في قاعة اجتماعات (بحيث يزيد طول الصورة عن ١٠ قدم مثلاً)، فانه يلزم استخدام جهاز عرض مزود بمصباح اكسينون «Xenon». كما يمكن رؤية الشرائح في المسلاط المزود بشاشة خلفية. في حالة ما تعذر اعتم الغرفة، فانه بالامكان استخدام المسلاط المدمج الذي يمكن حمله ويوفر صورا مقاس ٩ بوصة ويعد مناسباً لمجموعة صغيرة من المشاهدين.

الأجهزة

توفر الأجهزة الآتية نتائج ممتازة: كما يتوفر كذلك أنواع أخرى من التماذج. اتصل بأي من وكالات أجهزة التصوير أو اتصل بقسم بولارويد للمساعدات الفنية.

٧— حل شريط استدلال الفيلم وانزع حافظة الفيلم. بعد اتمام الخطوات السابقة يعتبر الفيلم جاهزا للقطع والتركيب داخل اطارات. اتبع التعليمات المرفقة مع جهاز بولارويد لتركيب الشرائح المنزلفة.

إذا جذبت شريط الفيلم الى خارج الحافظة لفحصه ، تأكد من عدم احتكاك وجه الصورة (الوجه القاتم لشريط الاستدلال) من الشريط بشفة الحافظة.

اجعل محمض الفيلم دائما نظيفا: يمكن ان تتسبب الاتربة او جزئيات المظهر الجافة التي قد تتواجد على صفيحة الضغط او الاسطوانات المعدنية في ظهور بقع او تفاوت درجات الوضوح على الشرائح المنزلفة. نظف هذه الاجزاء باستخدام قطعة ناعمة من القماش خالية من النسييل ومبللة خفيفا بالماء اذا لزم. لا تقشط الوسخ او الجزئيات بأي مادة معدنية او بأظافر. أدر الاسطوانات اثناء تنظيفهم وفحصهم.

احتزان الشرائح المنزلفة: يلزم قطع وتركيب الفيلم المحمض لحمايته من الخدش أو أي تلف آخر للسطح. احفظ الشرائح المركبة في خانات مصنوعة من الورق الخالي من الاحماض او اسيتات السليولوز او البوليثيلين او البوليستر أو في أوعية مناسبة مثل الصناديق المصنوعة من الورق المقوى الخالي من الأحماض او صواني شرائح داخل صناديقها الاصلية المغلقة.

يجب ان يحفظ وعاء الاحتزان في مكان بارد وجاف ، ويفضل ان تكون درجة حرارته ما بين ٥٠-٧٠°ف (١٠-٢١°م) وبرطوبة نسبية تتراوح من ٣٠-٥٠٪. تجنب حفظ الشرائح في الطوابق الواقعة اسفل سطح المنزل مباشرة أو البدرومات أو الأماكن الأخرى التي لا يتوفر فيها تحكما في درجات الحرارة ونسبة الرطوبة.

يلزم حماية الشرائح المنزلفة من الكيماويات الملوثة ، التي قد تتسبب في اتلاف الفضة في الصورة. ويمكن ان يتواجد التلوث من الأبخرة الضارة مثل ملوثات الهواء أو نتيجة لتلامس مباشر بمواد تحتوي على كيماويات ضارة.

إذا اختزنت الشرائح في مكان قد يتعرض لدرجات حرارة ، أو رطوبة عالية أو لجو ملوث بينما يلزم توفير أطول عمر ممكن للصورة ، فانه يجب معالجتهم بمحلول تجاري مثبت مصرح باستعماله — اتصل بقسم بولارويد للمساعدات الفنية للحصول على معلومات اضافية.

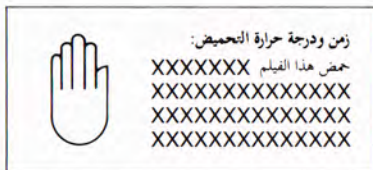
ضمانة: تم اختبار ومحمض افلام بولارويد مقاس ٣٥ مم كلية قبل شحنه. وجميع الأجزاء مضمونة ضد التلفيات في المواد وفي الصنعة لمدة عاما كاملا من تاريخ الشراء الأصلي. وفي خلال هذه الفترة ، سوف يتم اصلاح أي من هذه العيوب بواسطة مؤسسة بولارويد بدون مقابل باستثناء تكلفة النقل.

لا تشمل هذه الضمانة جميع التلفيات الناجمة عن سوء الاستعمال.

- ٧- لتركيب حافظة الفيلم: اضبط الحافظة كما هو مبين في صورة (9) ، وادخل شريط الاستدلال خلف القضيب (9-H). ثم ادخل حافظة الفيلم في المكان المخصص لها. اشبك الشريط في الخطاف الأبيض ثم المسمار الأبيض الكمثري الشكل المركب على الملف (10). اغلق غطاء الملف. يلزم ان يكون شريط الاستدلال منبسطا كما هو مبين في الصورة. اذا جذبت جزءا طويلا منه ، أدر العجلة (11-1) في اتجاه السهم حتى يصبح الفيلم منبسطا. (قد يلزم ذلك ، لف العجلة ما يصل الى سبعة لفات كاملة حسب قدر التواء الفيلم داخل الحافظة). طريقة بديلة: انزع حافظة الفيلم ولف الفيلم ثم أعد ادخاله في خزائنه.
- ٨- اغلق غطاء محمض الفيلم ، تأكد من احكام غلقه.

تحميض الفيلم:

- ١- امسك بذراع التحكم باحكام ، واضغط عليه الى أسفل بسرعة ثابتة متوسطة (12).
انتظر خمس ثواني.
- ٢- أدر ذراع المحمض في اتجاه عقارب الساعة (13) ، كما يشير السهم المبين على الذراع. لاحظ أن ادارة الذراع في الاتجاه المعاكس سيتسبب في اتلاف المحمض.
أدر بسرعة متوسطة — حوالي دورتان في الثانية على الاكثر — بدون ابطاء او توقف. عندما يتوقف الترس عن الطقطقة (ووصلت الى نهاية الفيلم) ، توقف عن اللف فوراً.
- انتظر ٦٠ ثانية.



هذا هو زمن التحميض الصحيح لأغلب الأفلام المحمضة بهذا الجهاز. وللحصول على أفضل النتائج، انظر تعليمات الفيلم للتعرف على أوقات ودرجات الحرارة اللازمة لاجراء عمليات التحميض المعينة.

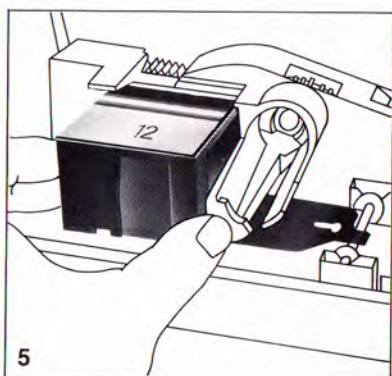
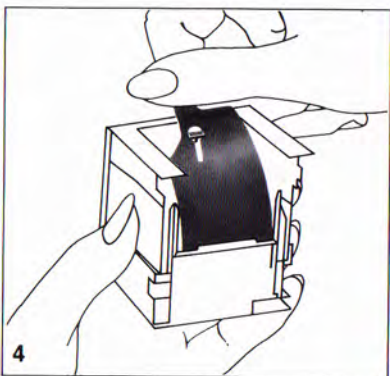
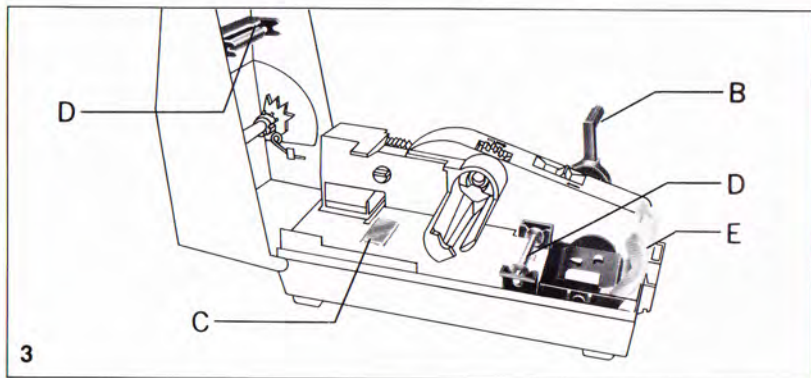
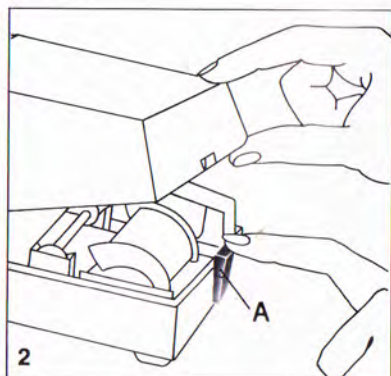
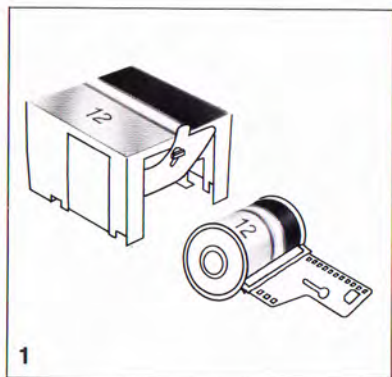
- ٣- امسك بذراع التحكم باحكام ، واجذبه الى اعلى بسرعة ثابتة متوسطة (14).
- ٤- أدر ذراع المحمض في اتجاه عقارب الساعة (15) ، كما يشير السهم المبين على الذراع. لاحظ ان ادارة الذراع في الاتجاه المعاكس سيتسبب في اتلاف المحمض.
أدر الذراع بسرعة ثابتة وبخفة ، حوالي ثلاث دورات في الثانية. استمر في ادارة الذراع حتى يتوقف الترس عن الطقطقة ثم استمر في الادارة من ٣-٤ دورات حتى تتأكد ان شريط استدلال التحميض قد التف بأكمله في رزمته.
- ٥- افتح غطاء محمض الفيلم.
- ٦- انزع رزمة التحميض ، ثم ضعها في صندوقها الأصلي والقي بها جانبا فوراً. لا تحاول فتح الرزمة ولا تضعها فوق أي اثاث (انظر التحذير).

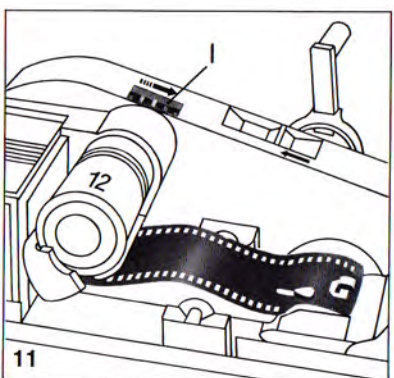
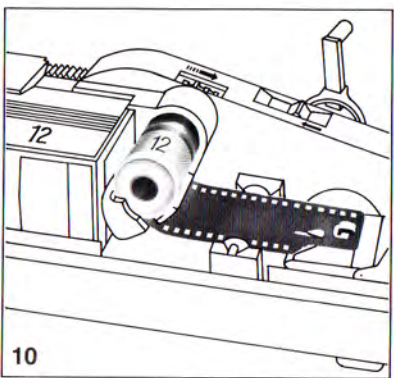
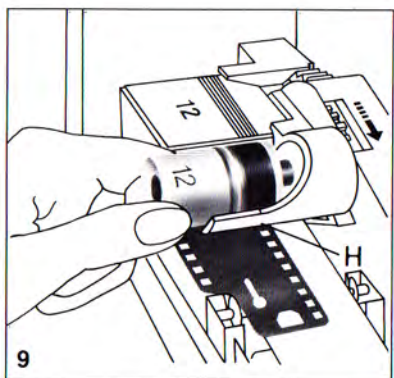
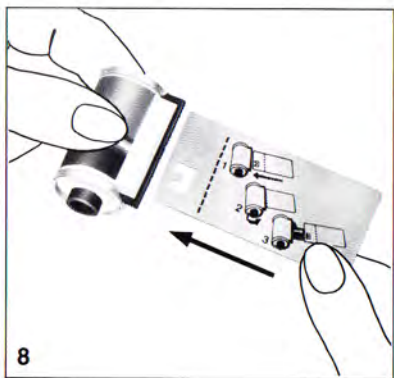
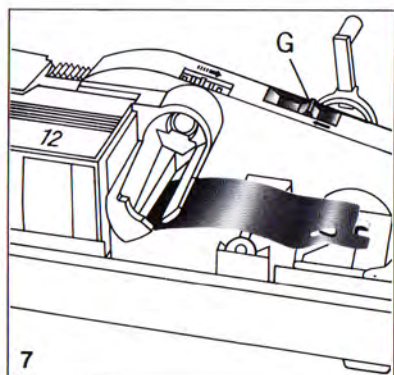
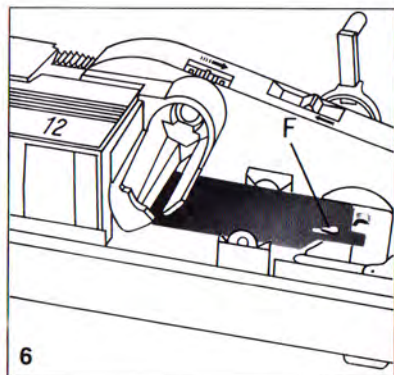
تناظر الأرقام الميئة في هذا النص ، الصور المرفقة.
قبل ان تبدأ:

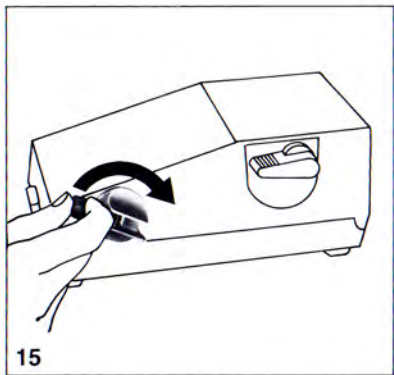
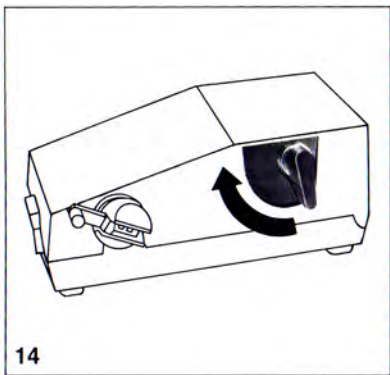
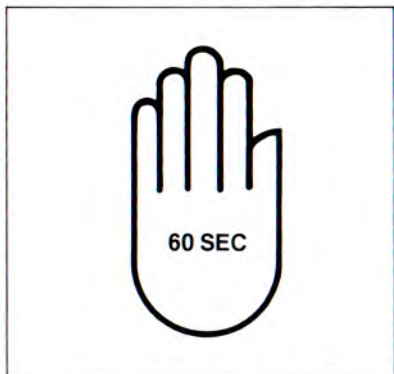
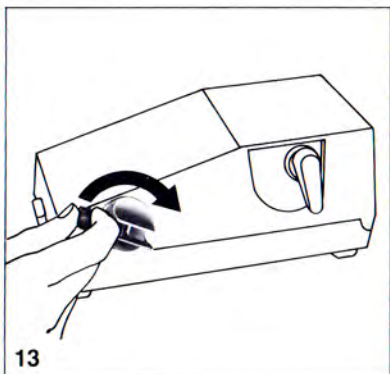
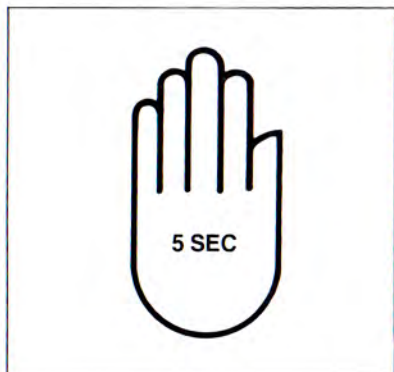
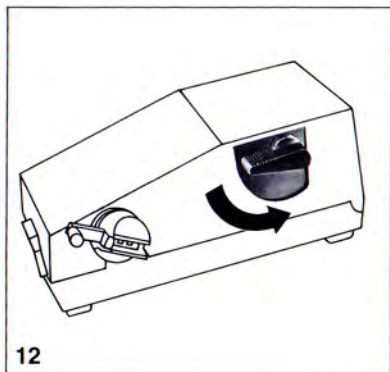
• تأكد من أن حافظة الفيلم ورزمة التحميض (صورة ١) تحتوي على نفس نوع الفيلم وعدد الصور ، كذلك تطابق مجموعة الأرقام (المختومة على بطاقة العناوين).
• يمكن تحميض الأفلام تحت درجات حرارة متفاوتة كما هو مبين في تعليمات الفيلم. تأكد من وجود جميع الأجزاء (حافظة الفيلم ورزمة التحميض ومحمض الفيلم)، في نطاق هذا المجال.
• يمكن الحصول على أفضل النتائج تحت درجة حرارة ٧٠°ف (٢١م). إذا وضعت رزمة التحميض في ثلاجة وفقا للتعليمات المعبأة مع الفيلم، انتظر على الأقل ساعة حتى تدمأ رزمة التحميض قبل البدء في عملية التحميض.

تعبئة محمض الفيلم:

- ١- ضع المحمض على سطح نظيف ومستو. اسحب الجزء الأعلى للمزلاج (2-A) ، ثم افتح غطاء المحمض وأجذب مقبض ذراع الإدارة (3-B).
- ٢- تأكد من نظافة صفيحة الضغط (3-C) وكلا من الاسطوانتين المعدنيتين (3-D) (أنظر الصفحة التالية). قم بإزالة أي أتربة او نسالة قد تتواجد في داخل المحمض.
- ٣- إذا لزم الأمر ، امسك وأدر الملف الكبير حتى يصبح الغطاء الشفاف الى أعلى ، ثم افتح الغطاء (3-E).
- ٤- حل شريط استدلال رزمة التحميض (4) ، وأجذب ما يتراوح بين ١ الى ٢ بوصة (٢٥-٥٠م).
- ٥- لتركيب رزمة التحميض: ادخل رزمة التحميض في حافظتها (5). يجب أن تستقر رزمة التحميض في الحافظة بسهولة. إذا لم يتحقق ذلك ، انزعها وأعد ادخالها في الحافظة. ثم ركب شريط الاستدلال فوق الاسطوانة المعدنية واشبك نهاية رزمة التحميض بالمسمار الأبيض الذي على شكل الكمثرى والمركب على الملف (6-F).
- يلزم أن يكون شريط الاستدلال منبسطا ، كما هو مبين في الصورة. اما اذا جذبت جزءا طويلا منه مما أدى الى التواءه (7) ، فانه يلزم إعادة لف الجزء الزائد كما يلي:
اضغط على مفتاح الفصل (7-G) في اتجاه السهم. ثم استمر في الضغط عليه في هذا الوضع وأدر ذراع الإدارة في اتجاه عقارب الساعة حتى يصبح شريط الاستدلال منبسطا.
- ٦- اذا التف شريط استدلال الفيلم داخل الحافظة ، استخدم مخرّج شريط استدلال الفيلم لاستخراجه. اضبط مخرّج الشريط وحافظة الفيلم كما هو مبين في صورة (8) ، ثم ادخل المخرّج حتى الخط المنقط. لف زر حافظة الفيلم في عكس اتجاه عقارب الساعة كما هو مبين على المخرّج حتى تشعر ان شريط استدلال الفيلم قد شبك في المخرّج. (من الجائز ان يلزم أن تمسك بالمقبض أثناء الإدارة لمنع الفيلم من التفافه في الاتجاه المعاكس). ثم اسحب المخرّج برفق، المشتبك معه شريط الاستدلال.







Polaroid Service Centers and Offices

California

Polaroid Corporation
3232 West MacArthur Boulevard
Santa Ana 92704
Tel: (714) 641-1200

Georgia

Polaroid Corporation
5601 Fulton Industrial Blvd., S.W.
Atlanta 30378
Tel: (404) 346 1717

Illinois

Polaroid Corporation
2020 Swift Drive
Oak Brook 60521
Tel: (312) 654-5200

Massachusetts

Polaroid Corporation
Technical Assistance
575 Technology Square
Cambridge 02139
Tel: 800-354-3535

New Jersey

Polaroid Corporation
P.O. Box 607
W-95 Century Road
Paramus 07652
Tel: (201) 265-6900

Texas

Polaroid Corporation
1945 Walnut Hill Lane
Irving 75062
Tel: (214) 258-8100

Australia

Polaroid Australia Pty. Ltd.
Eden Park Estate
31 Waterloo Road
North Ryde, N.S.W. 2113
Tel: (02) 887-2333
Mailing address:
P.O. Box 163
North Ryde, N.S.W. 2113

Belgique/België

Polaroid (Belgium) S.A.-N.V.
Rue Colonel Bourg 113
Kolonel Bourgstraat 113
1140 Bruxelles-Brussel
Tel: 02-736.10.00

Brasil

Polaroid do Brasil Ltda.
Rua Almirante Marques Leão 408
São Paulo 01330, S.P.
Tel: 285-6411
Endereço postal:
Caixa Postal 2908
São Paulo 01000

Canada

Polaroid Canada, Inc.
350 Carlingview Drive
Rexdale, Ontario M9W 5G6
Tel: (416) 675-3680

Denmark

Polaroid A.S.
Blokken 75
3460 Birkerød
Tel: (02) 81 75 00

Deutschland

Polaroid GmbH
Spendingler Landstrasse 109
6050 Offenbach
Tel: (0611) 8404 1

España

Polaroid (España) S.A.
Núñez de Balboa, 56
Madrid 1
Tel: 448 44 61

France

Polaroid (France) S.A.
4, rue J.P. Timbaud
B.P. 47
78391 Bois d'Arcy Cedex
Tel: (3) 460 61 66
Centre d'Information et de Démonstration
141-143, avenue de Wagram
75017 Paris
Tel: (01) 763 12 22

Great Britain

Polaroid (U.K.) Ltd.
Ashley Road
St Albans
Hertfordshire AL 1 5PR
Tel: St Albans (0727) 59191
Freefone 2122

Hong Kong

Polaroid (Far East) Ltd.
Room 3203-3208, 32nd Floor
Windsor House
311 Gloucester Road
Causeway Bay
Tel: (5) 7951725

Italia

Polaroid (Italia) S.p.A.
Via Piave 11
21051-Arcisate (Varese)
Tel: (0332) 47 00 31

Japan

Nippon Polaroid K.K.
Mori Bldg. No. 30
3-2-2 Toranomon
Minato-ku
Tokyo (105)
Tel: (03) 434-5201

Mexico

Michelmex S.A.*
Apartado Postal #6-952
Mexico 6 D.F.
Tel: 5761914

Polaroid Service Centers and Offices

Nederland

Polaroid Nederland
Zonnebaan 45
3606 CH Maarssenbroek
Klantenservice: 030-44 64 83

Reparaties:

Polaroid (Europa) B.V.
Markt 24
7511 GB Enschede

New Zealand

Polaroid New Zealand Ltd.
Augustus House
15 Augustus Terrace
Parnell, Auckland 1
Tel: 771-6782

Mailing address:

P.O. Box 37-046
Parnell
Auckland 1

Norge

Polaroid (Norge) A/S
Industriveien 8B
Postboks 80
1473 Skärer
Tel: (02) 70 47 10

Österreich

Polaroid Ges.m.b.H.
Postfach 66
Eitnergasse 13
1233 Wien
Tel: (0222) 86 86 27

Panama

Polaroid Interamerican, S.A.
P.O. Box 2167
Colon Free Zone
Tel: 45-1722

Puerto Rico

Polaroid Caribbean Corporation
Edificio Centro de Seguros
Ponce de Leon 701, Miramar
Santurce 00904
Tel: (809) 725-6240

Schweiz/Suisse/Svizzera

Polaroid A.G.
Hardturmstrasse 175
8037 Zürich
Tel: (01) 44-72-72

Singapore

Polaroid Singapore (Pte) Ltd.
1 Maritime Square #12-04
World Trade Centre
Singapore 0409
Tel: (65) 2726812

Sverige

Polaroid AB
Ekholmsvägen 34
Box 204
127 24 Skärholmen
Tel: 08/710 08 50

*Authorized Independent Repair Station

*Centre de Réparation Indépendant Autorisé

"Polaroid" is a registered trademark of Polaroid
Corporation, Cambridge, MA, U.S.A.